AERMEC
La prima per il clima

MANUALE UNICO
BOOKLET
MANUEL UNIQUE
HANDBUCH
MANUAL UNICO

DF

DEUMIDIFICATORE
DEHUMIDIFIER
DESHUMIDIFICATEUR
ENTFEUCHTER
DESHUMIDIFICADOR







Sostituisce il - Replace - Remplace le n° - Ersetzt:
69593.02_02 / 0411

IDFUJ
0505
69593.02_03



AERMEC S.p.A.
I-37040 Bevilacqua (VR) Italia – Via Roma, 44
Tel. (+39) 0442 633111
Telefax (+39) 0442 93730 – (+39) 0442 93566
www.aermec.com

DF

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che la macchina in oggetto è conforme a quanto prescritto dalla Direttiva 73/23/CEE e 89/336/CEE e dalla Normativa EN 60335-2-40.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our own responsibility that the above equipment complies with provisions of Standards 73/23/CEE, EMC 89/336/CEE and EEC 92/31/CEE and Regulation EN 60335-2-40.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

Nous, signataires de la présente, certifions sous notre propre responsabilité, que l'appareil en objet est conforme à les Directives 73/23/CEE, EMC 89/336/CEE et EEC 92/31/CEE ainsi qu'aux Normes EN 60335-2-40.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Unterzeichner dieser Bescheinigung, bestätigen, daß dann diese Geräte den Vorschriften 89/392/CEE, EMC 89/336/CEE und EEC 92/31/CEE und der Norm EN 60335-2-40 entsprechen.

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que los equipos arriba indicados cumplen con las siguientes directivas:

- Directiva 73/23/CEE e 89/336/CEE e Diractiva EN 60335-2-40.

Bevilacqua, 1/1/2004

La Direzione Commerciale - *Sales and Marketing Director*
LUIGI ZUCCHI

Conservare il manuale in luogo asciutto, per evitare il deterioramento, per almeno 10 anni per eventuali riferimenti futuri.

Leggere attentamente e completamente tutte le informazioni contenute in questo manuale.
Prestare particolarmente attenzione alle norme d'uso accompagnate dalle scritte "PERICOLO" o "ATTENZIONE" in quanto, se non osservate, possono causare danno alla macchina e/o a persone e cose.

Per anomalie non contemplate da questo manuale, interpellare tempestivamente il Servizio Assistenza di zona che si attiverà immediatamente per risolvere i problemi del Vostro "Smuffo" con l'intento di crearvi il minor disagio possibile.

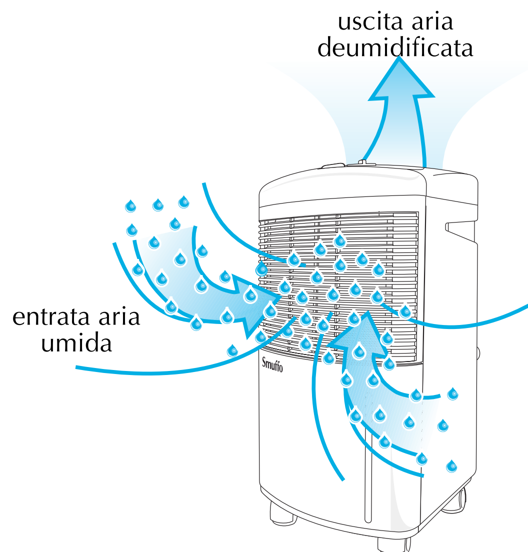
AERMEC S.p.A. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno dovuto ad un uso improprio della macchina, ad una lettura parziale o superficiale delle informazioni contenute in questo manuale.

Il numero di pagine di questo manuale è: 56.

DEUMIDIFICATORE D'ARIA PORTATILE "Smuffo"

Desideriamo complimentarci con Voi per l'acquisto del deumidificatore portatile "Smuffo" Aermec.
Realizzato con materiali di qualità superiore, nel rigoroso rispetto delle normative di sicurezza, "Smuffo" è di facile utilizzo e vi accompagnerà a lungo nell'uso.

Il deumidificatore "Smuffo" Armec è un apparecchio che riporta l'umidità negli ambienti domestici a valori di confort.
Versatile e semplicissimo da usare, può essere collocato in stanze, cantine, bagni, nei locali dove viene messa ad asciugare la biancheria, al fine di ridurre a livelli ideali il grado di umidità che, se troppo elevato, è fonte di disagi fisici e degrado della casa per la formazione di muffe.



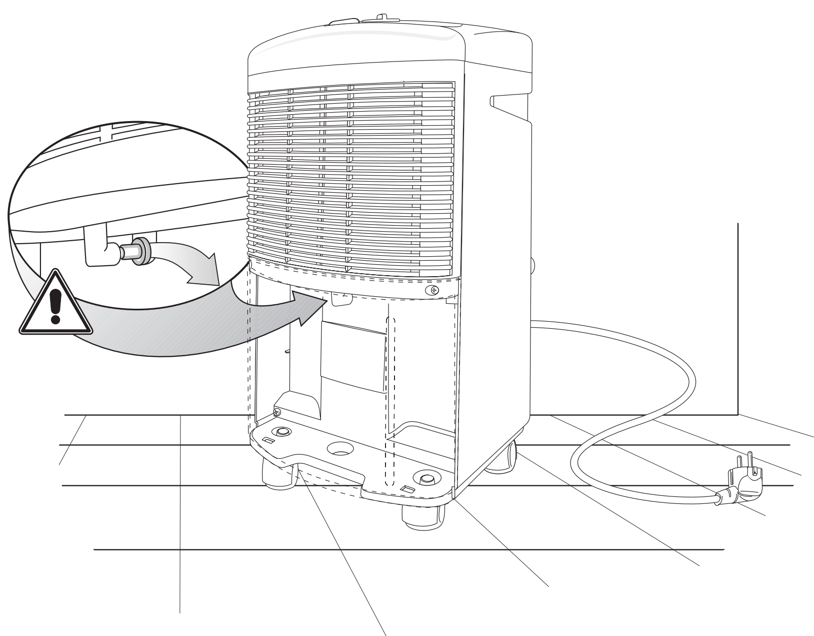
COME SI PRESENTA
È essenzialmente costituito da una unità montata su rotelle per un agevole spostamento dell'apparecchio da un locale ad un'altro; il pannello comandi sul lato superiore è ben visibile ed accessibile.
E' disponibile in tre modelli di differente potenza e capacità di deumidificazione e due versioni.

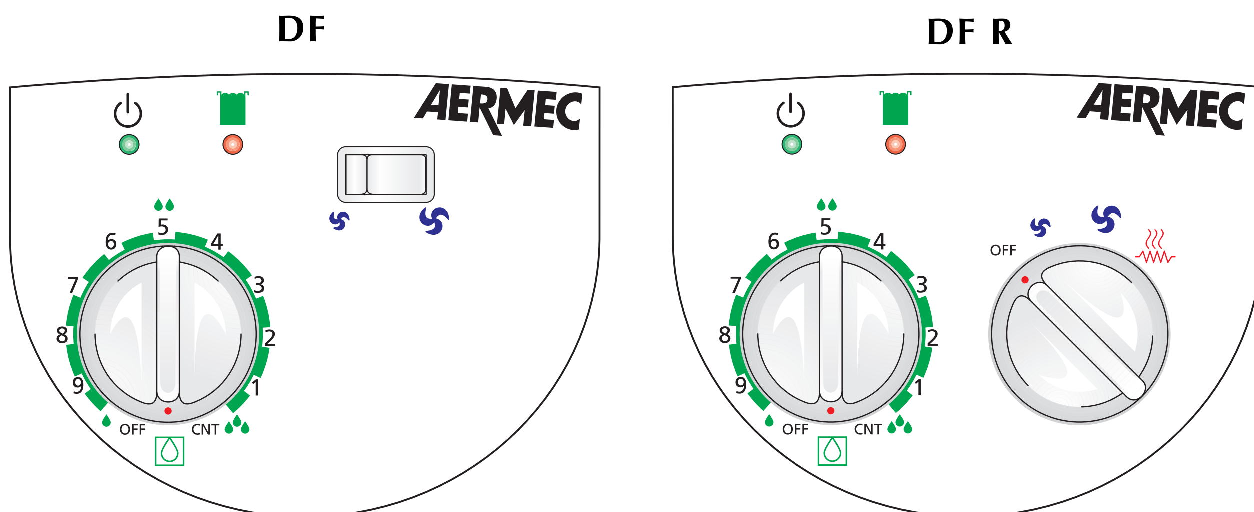
DF 12	**DF 12 R**
DF 20	**DF 20 R**
DF 35	**DF 35 R**

Versioni:
DF (standard) Deumidificatore.
DF R (con resistenza) Deumidificatore dotato di resistenza elettrica, oltre alla normale funzione di deumidificazione attivando la resistenza elettrica avremo la funzione di riscaldamento con resistenza elettrica.

ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio.
Prima di collegare il deumidificatore assicurarsi che:
- sia appoggiato su un pavimento stabile e piano;
- sia stato tolto il tappo che chiude la pipetta di scarico all'interno del deumidificatore sopra la tanica raccogli condensa;
- la tanica per raccogliere la condensa sia vuota e correttamente inserita;
- il cavo di alimentazione sia svolto completamente.
Grazie all'uscita dell'aria posta nel pannello superiore, la macchina può essere appoggiata ad una parete.
I migliori risultati saranno ottenuti collocandolo lontano da fonti di calore e tenendo porte e finestre esterne ben chiuse.
L'apparecchio non funziona con temperatura inferiore a 5°C e superiore a 35°C e con umidità inferiore al 30%.





ACCENSIONE

1. Inserire la spina nella presa di corrente dell'impianto elettrico (l'alimentazione elettrica sia monofase 230V a 50Hz, la spina in dotazione è di tipo Schuko 10/16A con doppio contatto di terra, secondo le norme CEE 7 (VII).
2. Ruotare la manopola del regolatore di umidità (umidostato) scegliendo la posizione più idonea in funzione della percentuale di umidità da eliminare (v. paragrafo "UMIDOSTATO").
3. Posizionare il selettore delle funzioni sulla velocità desiderata.

UMIDOSTATO

Misura l'umidità dell'aria e attiva o disattiva il compressore in base al livello selezionato con la manopola: minore è il livello selezionato, più elevata sarà la percentuale di umidità eliminata dall'aria. Il comando dell'umidostato va dalla posizione OFF (deumidificatore spento) alla posizione CNT (deumidificatore in funzionamento continuo) e da' un'indicazione approssimativa sulla percentuale di umidità che si desidera ottenere nella stanza (ad esempio, a metà fra OFF e CNT è indicato il 50% di umidità relativa, consigliata per gli ambienti domestici).
Per regolare l'umidostato a livello ottimale si suggerisce di iniziare girando la manopola sulla posizione CNT, in modo che l'apparecchio elimini l'umidità in eccesso nell'ambiente.
Quando l'umidità sarà quella desiderata, ruotare lentamente il comando dell'umidostato in senso antiorario, fino a che l'apparecchio si spegnerà.
Da questo momento il deumidificatore sarà regolato sul vostro livello di confort, e l'umidostato lo manterrà automaticamente.
E' opportuno impostare il grado di umidità nell'umidostato al cambiare delle stagioni o secondo le condizioni del tempo.

SELETTORE DELLE FUNZIONI

Permette di scegliere la velocità di ventilazione desiderata e, nei modelli (DF R) dotati di resistenza elettrica, di attivare il riscaldamento .

FUNZIONAMENTO

Versione DF

Il deumidificatore può eseguire le seguenti operazioni:
1. **deumidificazione**: si seleziona il grado di umidità desiderato.
2. **ventilazione**: si sceglie la velocità di ventilazione desiderata.

Versione DF R (modelli con resistenza elettrica)

Il deumidificatore può eseguire le seguenti operazioni:
1. **deumidificazione**: si seleziona il grado di umidità desiderato.
2. **ventilazione**: si sceglie la velocità di ventilazione desiderata.
3. **riscaldamento**: l'umidostato resta nella posizione OFF e il selettore delle funzioni va posizionato su .

Simboli



Non ostruire le grigle di mandata.



Accesa indica che il deumidificatore è collegato alla rete di alimentazione elettrica.



Umidostato.



Funzione di riscaldamento con resistenza (solo la versione "DF R").



accesa indica che la tanica per raccogliere la condensa è piena (l'apparecchio si spegne automaticamente).



Regolazione dell'umidostato per una bassa deumidificazione.



Regolazione dell'umidostato per una media deumidificazione (circa 50% U.R.).



Regolazione dell'umidostato per una alta deumidificazione.



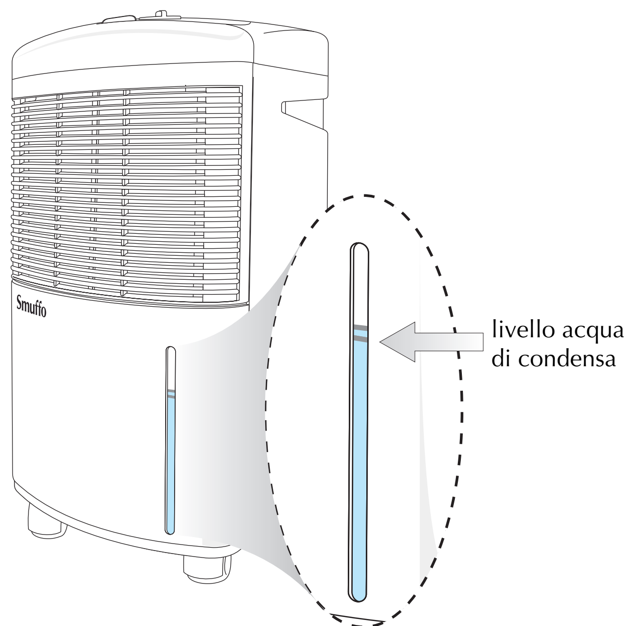
Ventilazione alla minima velocità.



Ventilazione alla massima velocità (massimo potere deumidificante).

RACCOLTA DELL'ACQUA DI CONDENSA

La raccolta dell'acqua di condensa può avvenire in due modi:
1. nella tanica (da svuotare periodicamente);
2. direttamente in uno scarico.

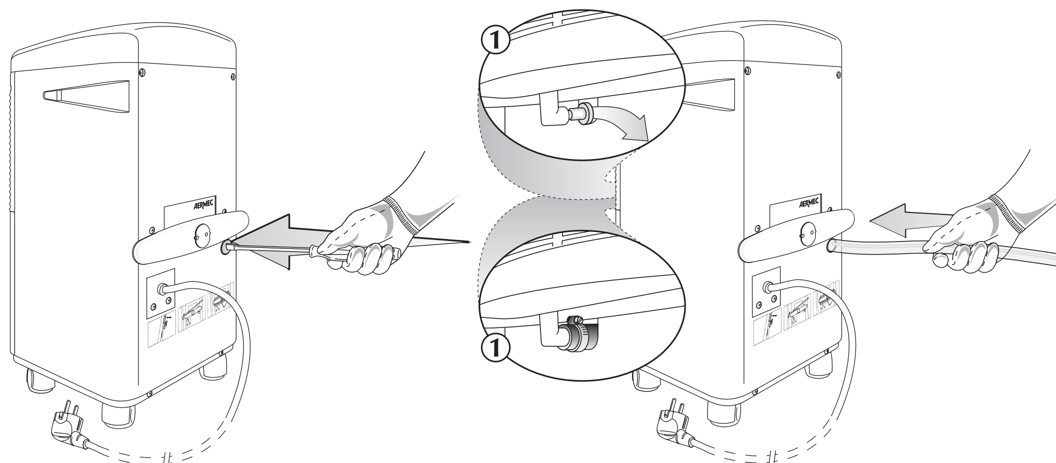


1.Scarico della condensa nella tanica

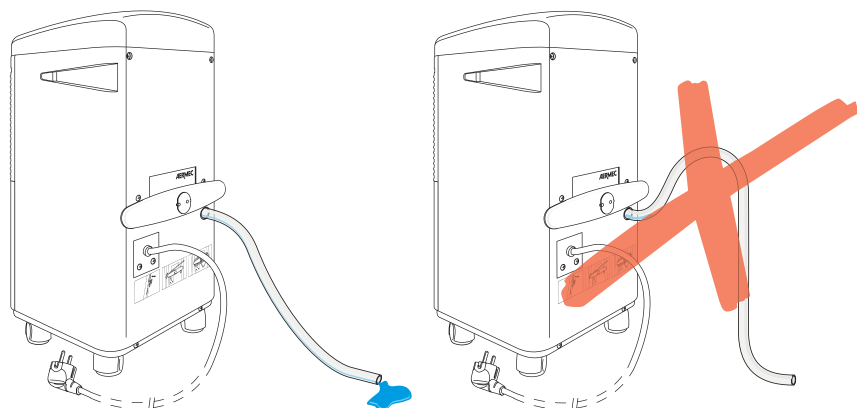
Quando il contenitore di raccolta della condensa è pieno, il deumidificatore si spegne automaticamente e si accende la spia rossa "vaschetta piena".
Sollevare leggermente la tanica afferrandola ai lati con forza, e quindi tirare verso se stessi (fig.1); se ci fossero difficoltà nell'estrazione, a causa del peso dell'acqua, tenere una mano sul fianco della vaschetta e sollevarla da sotto come illustrato nel particolare (fig.2). Attenzione a non appoggiare la vaschetta piena sul pavimento, perché instabile.
Una volta svuotata, rimettere la tanica all'interno dell'apparecchio.

2. Scarico diretto

Il deumidificatore può essere collegato direttamente ad uno scarico, funzionando così senza bisogno di vuotare la tanica.
ATTENZIONE: STACCARE LA SPINA PRIMA DI COLLEGARE IL DEUMIDIFICATORE ALLO SCARICO.
Per effettuare il collegamento allo scarico, rimuovere la tanica raccogli condensa e seguire le seguenti istruzioni:



1. nella parte posteriore della macchina è presente un piccolo tassello rotondo in plastica (fig.3), toglierlo con l'aiuto di un cacciavite a taglio (questa operazione implica la rottura del tassello che non potrà più essere reinserito).
2. infilare il tubo in dotazione nel foro appena liberato (fig.4) e spingerlo avanti fino a farlo uscire dalla parte anteriore dell'apparecchio.
3. inserire a mano il tubo nella pipetta di scarico, posta sotto la griglia di entrata dell'aria; per maggiore sicurezza consigliamo di fissare il tutto con una fascetta (fig.5).
4. reinserire la tanica, che, a questo punto, avrà solo una funzione puramente estetica di completamento della macchina.

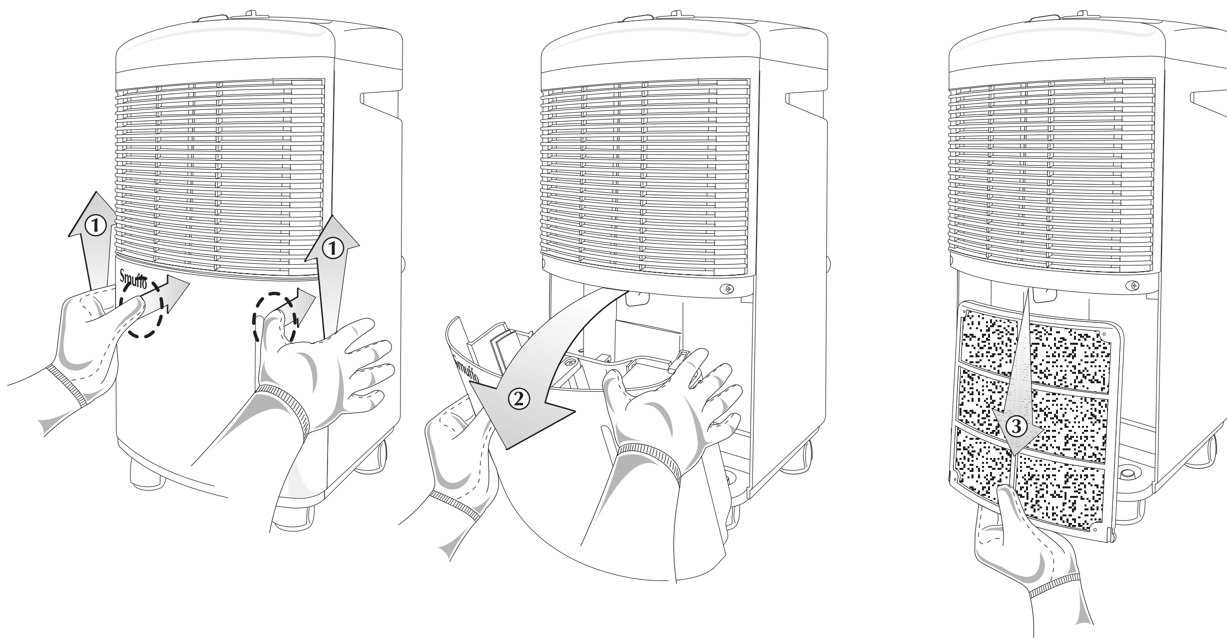


NOTE: assicurarsi che il tubo di scarico rimanga sotto il livello di uscita dall'unità in modo che vi sia la pendenza necessaria per il deflusso dell'acqua.

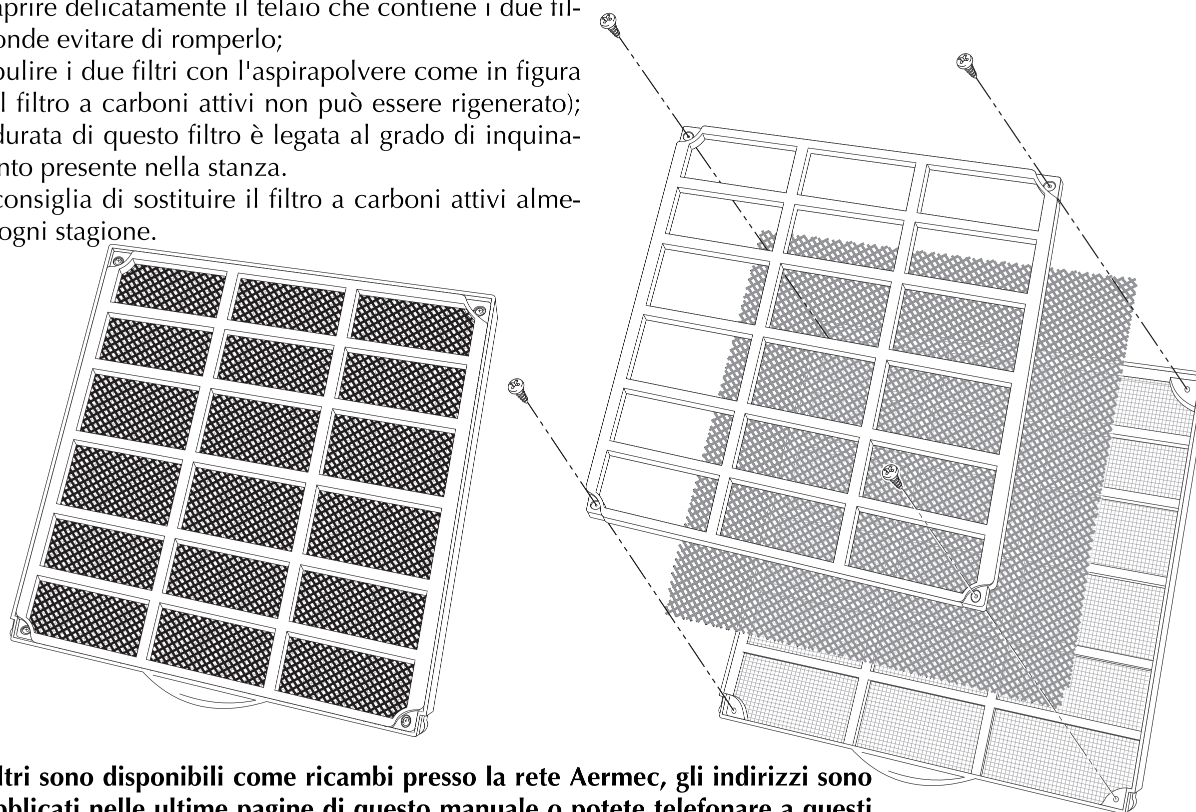
Per ritornare allo scarico standard, spegnere il deumidificatore ed aspettare che il tubo si svuoti completamente, sfilarlo e reinserire la vaschetta di raccolta della condensa.

PULIZIA DEI FILTRI

Il deumidificatore è dotato di 2 filtri:
1. filtro antipolvere;
2. filtro a carboni attivi, per prevenire la proliferazione di batteri e cattivi odori.



La pulizia dei filtri deve essere effettuata periodicamente (almeno ogni tre mesi) nel seguente modo:
1. spegnere il deumidificatore e staccare la spina;
2. togliere la vaschetta di raccolta della condensa;
3. estrarre il filtro verso il basso;
4. aprire delicatamente il telaio che contiene i due filtri onde evitare di romperlo;
5. pulire i due filtri con l'aspirapolvere come in figura 3 (il filtro a carboni attivi non può essere rigenerato); la durata di questo filtro è legata al grado di inquinamento presente nella stanza.
Si consiglia di sostituire il filtro a carboni attivi almeno ogni stagione.



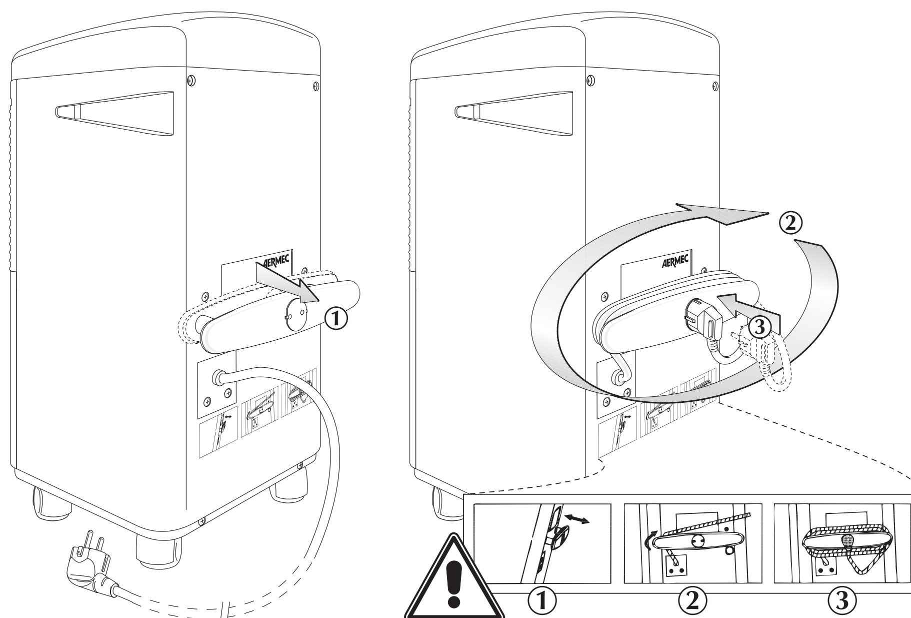
I filtri sono disponibili come ricambi presso la rete Aermec, gli indirizzi sono pubblicati nelle ultime pagine di questo manuale o potete telefonare a questi numeri:

Servizio Assistenza Tecnica
199-505054
Servizio 199 aperto sia a Rete Fissa che a Rete Mobile
Costi massimi della chiamata, iva inclusa: da Rete Fissa 0,14 EUR/min.
dai cellulari 0,42 EUR/min e 0,15 EUR di addebito alla risposta.

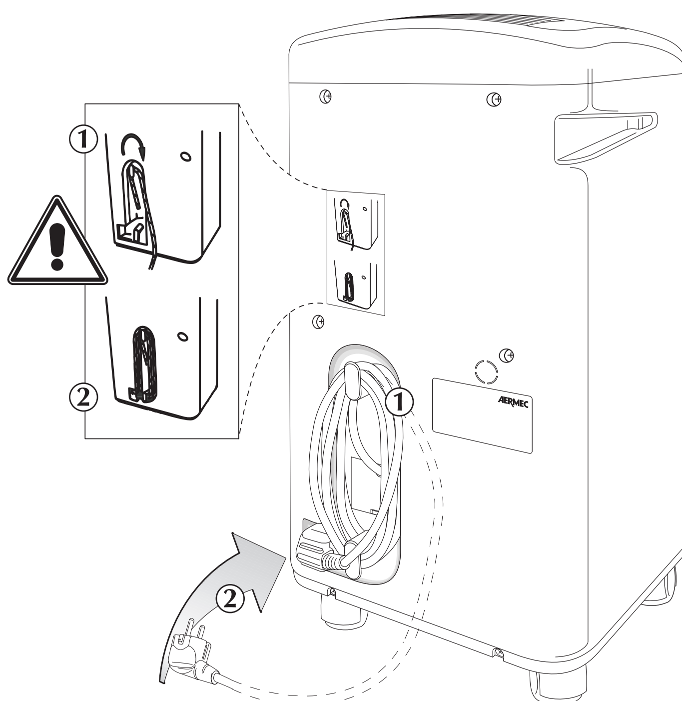
Servizio Concessionari
199-509559
Servizio 199 aperto sia a Rete Fissa che a Rete Mobile
Costi massimi della chiamata, iva inclusa: da Rete Fissa 0,14 EUR/min.
dai cellulari 0,42 EUR/min e 0,15 EUR di addebito alla risposta.

AVVERTENZE FINALI

Quando il deumidificatore non viene utilizzato, si consiglia di avvolgere il cavo sul retro e di riporre la spina



nell'apposito incastro, come illustrato nelle immagini a fianco. Il cavo standard della macchina è lungo 235 cm: qualora venisse sostituito e la lunghezza cambiasse, risulterà impossibile avvolgere correttamente il cavo.



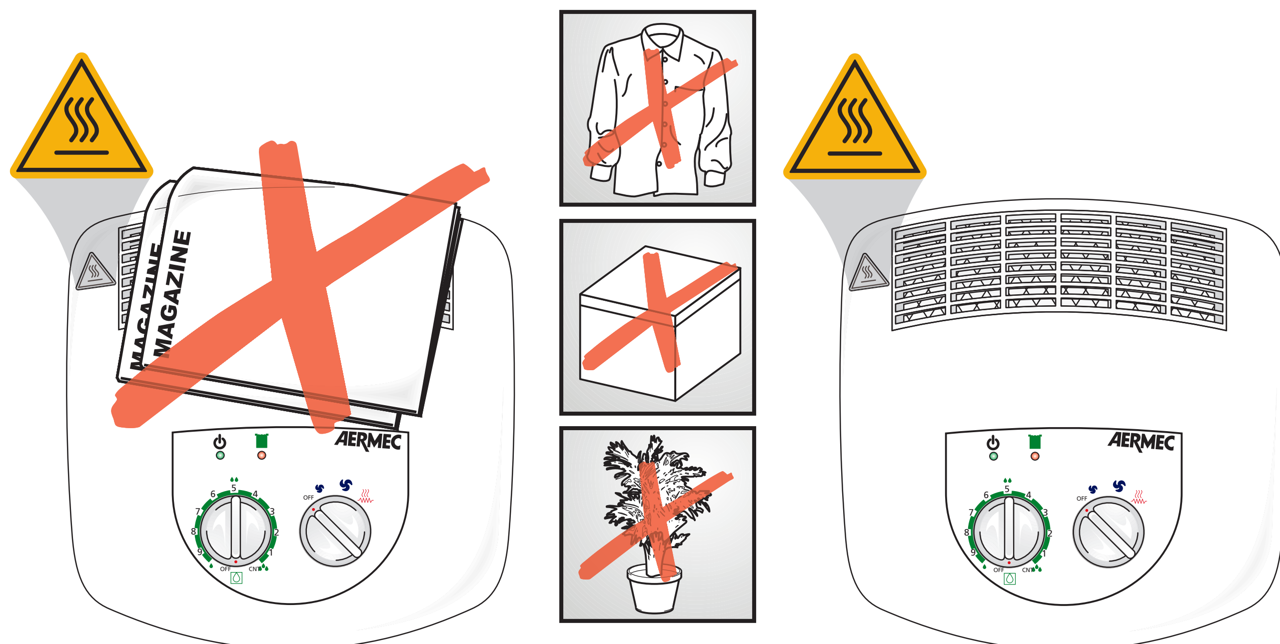
IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE:
- STACCARE SEMPRE LA SPINA
- VUOTARE LA TANICA RACCOGLI CONDENSA.

Non utilizzare mai il deumidificatore all'aperto.

IN CASO DI UTILIZZO NELLA STANZA DA BAGNO PORRE ATTENZIONE A NON FARE ENTRARE ACQUA DALLA GRIGLIA SUPERIORE DELL'APPARECCHIO.

Non coprire le griglie e fare in modo che nessun oggetto possa ostacolare il flusso dell'aria.



L'apparecchio non deve essere collegato ad una presa multipla.
Non tirare il cavo elettrico per estrarre la presa.
Non aprire mai la carrozzeria del deumidificatore.
Dopo aver spento l'apparecchio attendere sempre almeno un minuto e mezzo prima di riaccenderlo.
Dopo aver spostato l'apparecchio lasciarlo fermo almeno per un'ora prima di accenderlo.
Questo deumidificatore è utilizzabile esclusivamente per uso domestico (abitazioni, uffici, negozi): ogni altro uso deve essere considerato improprio.
Non utilizzare la macchina in caso di malfunzionamento o se appare danneggiata: staccare la spina e richiedere l'intervento dell'assistenza tecnica.

SE IL DEUMIDIFICATORE NON FUNZIONA

Se il deumidificatore non funziona, prima di ricorrere al servizio di assistenza tecnica, è opportuno controllare che:

1. la spina sia collegata alla presa di corrente in modo corretto;
2. l'interruttore generale sia inserito;
3. la spia rossa indicante "vaschetta piena" non sia accesa;
4. la tanica per raccogliere la condensa sia bene inserita;
5. l'umidostato sia regolato bene;
6. il filtro dell'aria non sia troppo sporco o ostruito.

Se l'unità non funzionasse ancora, staccare la spina e richiedere l'intervento dell'assistenza tecnica.

Servizio Assistenza Tecnica
199-505054
Servizio 199 aperto sia a Rete Fissa che a Rete Mobile
Costi massimi della chiamata, iva inclusa: da Rete Fissa 0,14 EUR/min.
dai cellulari 0,42 EUR/min e 0,15 EUR di addebito alla risposta.

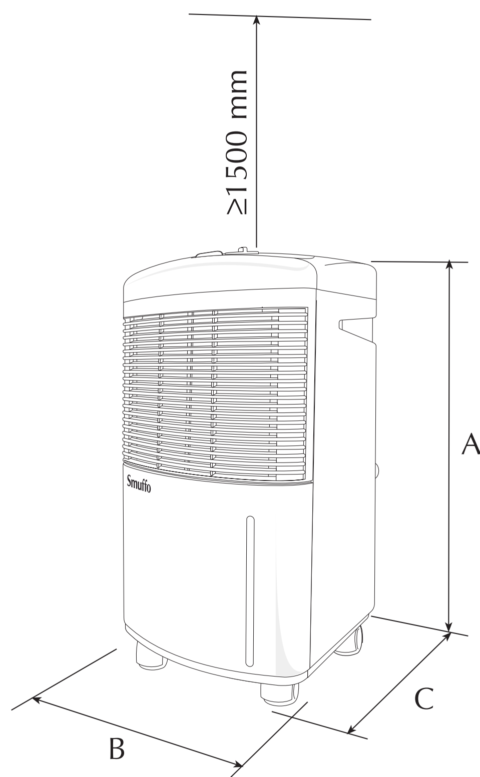
Servizio Concessionari
199-509559
Servizio 199 aperto sia a Rete Fissa che a Rete Mobile
Costi massimi della chiamata, iva inclusa: da Rete Fissa 0,14 EUR/min.
dai cellulari 0,42 EUR/min e 0,15 EUR di addebito alla risposta.

DATI TECNICI

Mod.			DF12	DF12R	DF20	DF20R	DF35	DF35R
Capacità di deumidificazione		[l/24h]	12	12	20	20	35	35
Potenza termica della resistenza elettrica		[W]	-	500	-	800	-	1000
Portata d'aria	max	[m^3/h]	180	180	240	240	300	300
	min		140	140	170	170	230	230
♪ Pressione sonora	max	[dB (A)]	42	42	48	48	48	48
	min		40	40	44	44	44	44
Capacità vaschetta		[l]	2,3	2,3	4	4	10	10
Alimentazione (n°fasi - tensione - frequenza)		[1~ / V /Hz]	1~ / 230 / 50					
* Potenza assorbita		[W]	250	750	370	1170	680	1680
* Corrente assorbita		[A]	1,4	3,7	2,2	5,7	3,5	8,3
Refrigerante			R134a	R134a	R134a	R134a	R407C	R407C
Carica refrigerante		[kg]	0,19	0,19	0,21	0,21	0,35	0,35
Dimensioni	Altezza (A)	[mm]	505	505	586	586	710	710
	Larghezza (B)	[mm]	250	250	300	300	350	350
	Profondità (C)	[mm]	240	240	300	300	360	360
Peso netto		[kg]	14	14	18,5	19	24,5	24,5
Peso lordo		[kg]	15	15	20	20	26,5	26,5

♪ = pressione sonora misurata in ambiente a tre metri di distanza.

* = Deumidificazione, Taria = 32 °C, UR = 80%



LIMITI OPERATIVI - PROTEZIONE CONTRO IL GELO E L'ECCESSO DI CALORE

Il dispositivo di protezione ha la funzione di evitare il congelamento incontrollato del circuito frigorifero in caso di freddo eccessivo e di impedire il surriscaldamento dell'impianto nel caso opposto di temperature esterne troppo elevate. In tal modo l'apparecchio è protetto da eventuali danni irreparabili.

La protezione interviene in modo automatico spegnendo il deumidificatore quando la temperatura della stanza scende sotto i +5°C.

Il deumidificatore riprende a funzionare automaticamente solo quando la temperatura della stanza raggiunge i +12°C.

La protezione per sovratemperatura interviene a circa +35° C.

Keep the manual in a dry place to avoid deterioration, for at least ten years for any future references.

Carefully and thoroughly read all the information referred to in this manual.
Pay particular attention to the usage regulations accompanied by the words “HAZARD” or “CAUTION” because, if they are not complied with, damage can be caused to the machine and/or injury to persons or damage to property may result.

For faults that are not contemplated in this manual, contact the area After Sales service quickly and they will set to work immediately to solve the problems your “Smuffo” is having with the intention of causing as little inconvenience as possible.

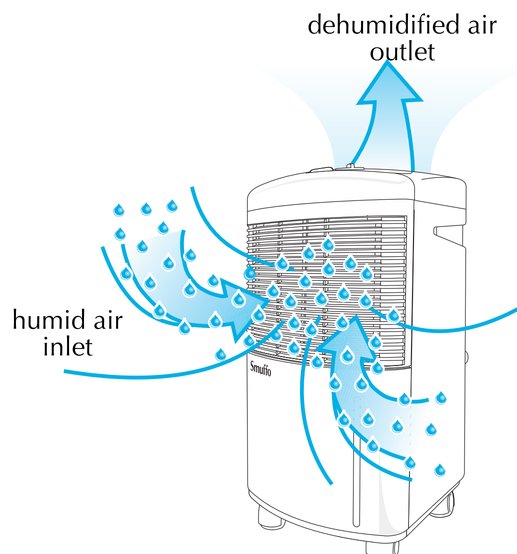
AERMEC S.p.A. declines all liability for any damage due to improper use of the machine or the partial or superficial reading of the information contained in this manual.

This manual contains the following number of pages: 56.

PORTABLE AIR Dehumidifier "SMUFFO"

Congratulations on your purchase of the Aermec "Smuffo" portable dehumidifier.
Made with superior quality material , in the rigourous respect for the safety standards, "Smuffo" is easy to use and be with you for a long time.

The Armco "Smuffo" dehumidifier is a device that brings the humidity in rooms in the home to within comfortable levels. Versatile and very simple to use, it can be positioned in rooms, cellars, bathrooms, rooms where it is placed to dry linen, for the purpose of reducing the degree of humidity to comfort levels. If this level is too high, it creates an uncomfortable environment and causes the house to decay because of mould.



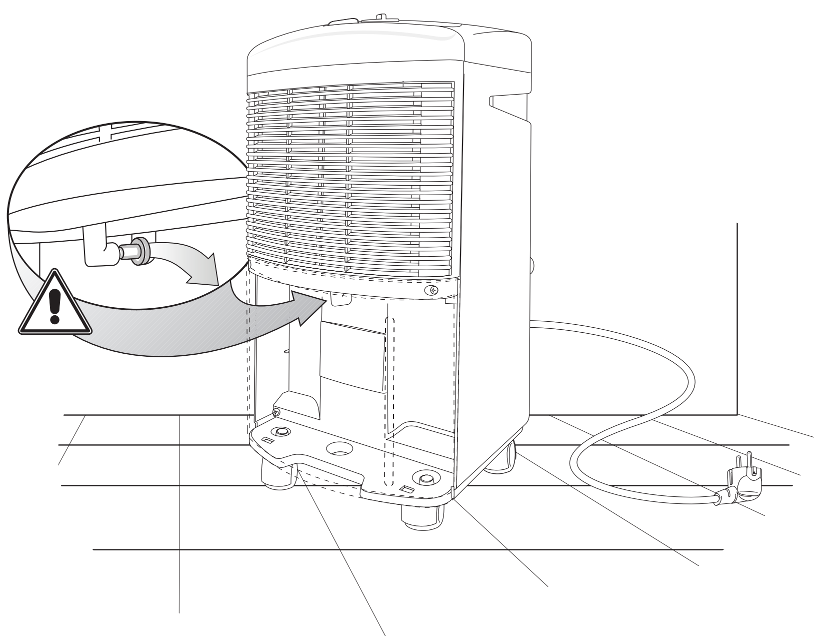
WHAT DOES IT LOOK LIKE
it consists essentially of a unit fitted on wheels for easy movement of the device from one room to another; the command panel on the top is clearly visible and easy to get at.
It comes in three models with different power and dehumidifying capacity and two versions.

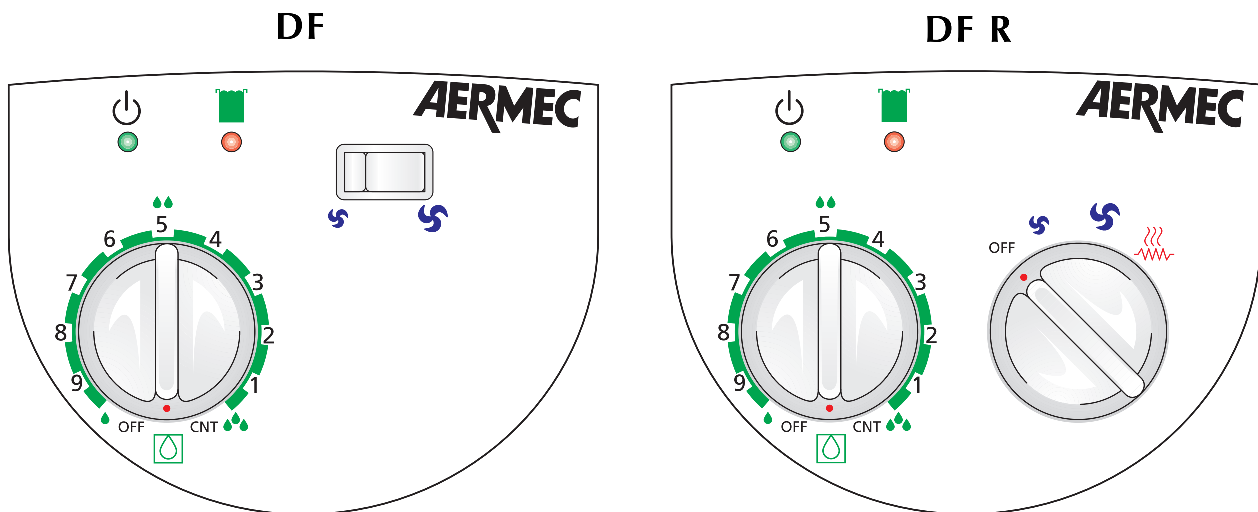
DF 12	**DF 12 R**
DF 20	**DF 20 R**
DF 35	**DF 35 R**

Versions:
DF (Standard) Dehumidifier.
DF R (with resistor) Dehumidifier fitted with an electric heater in addition to the normal dehumidifying function by activating the electric heater we will have the heating function with the electric heater.

INSTRUCTIONS FOR USE

Carefully read the following instructions before using the device.
Before connecting the dehumidifier, be sure that:
- it is standing on a flat, stable floor;
- the cap closing of the drainage pipe inside the dehumidifier above the condensate collection tank has been removed;
-the tank to collect the condensate is empty and correctly inserted;
- the power cable is run out to its full extent.
Thanks to the air outlet on the upper panel, the machine can be leant against a wall.
The best results are obtained by placing it a long way from heat sources and keeping outside windows and doors tightly shut.
The device does not function with a temperature lower than 5°C and above 35°C and with humidity lower than 30%.





STARTING

1. Plug into the socket of the electrical system (the electrical power supply is single phase 230V at , the plug provided is a Schuko 10/16A with double ground contact, according to the EEC standards (VII).
2.Rotate the humidistat, choosing this way the most ideal position according to the percentage of humidity to be extracted (see following paragraph).
3.Position the function selector at the desired speed.

humidistat

The humidistat measures the air humidity and activates or deactivates the compressor, according to the level that has been selected with the rotary control: The lower the level selected the higher the percentage of humidity eliminated from the air The scale of the rotary control starts with OFF position (dehumidifier switched off), and finishes with CNT position (dehumidifier operating continuously).The scale of the rotary control give an approximate indication on the percentage of humidity which must be obtained in the room.Ex.if the switch in the middle between OFF and CNT it means that we have a 50% of relative humidity, suggested for domestic rooms.
In order to adjust the humidistat at the optimal level it is advisable to begin by adjusting it on position (CNT) so that the machine eliminates the excess of humidity in the environment.
When the humidity is at the level required slowly rotate the command of the humidistat anticlockwise until the apparatus turns off.
From this moment the dehumidifier will be regulated to your comfort level and the humidistat will keep it automatically.
It is advisable to set the degree of humidity in the humidistat when the seasons change or according to the weather conditions.

FUNCTION SELECTOR

This makes it possible to select the speed of ventilation required and, in the models with electrical heater (DF R) , to activate the heating .

WORKING

DF Version

The dehumidifier can carry out the following operations:
1.**dehumidification**: the degree of humidity required is selected.
2.**fan**: the required ventilation speed is chosen.

DF R version (models with heating element)

The dehumidifier can carry out the following operations:
1.**dehumidification**: the degree of humidity required is selected.
2.**fan**: the required ventilation speed is chosen.
3. **heating**: the humidistat stays in the OFF position and the function selector must be positioned on .

Symbols

 Do not obstruct the delivery grilles.

 When on it indicates that the humidifier is connected to the power network.

 humidistat.

 Heating function with heater (only the “DF R” version).

 when on indicates that the condensate collection tank is full
('device turns off automatically).

 Regulation of the humidistat for a low dehumidification.

 Regulation of the humidistat for a medium dehumidification (around 50% R.H.).

 Regulation of the humidistat for a high dehumidification.

 Ventilation at the minimum speed.

 Ventilation at the maximum speed (maximum dehumidification capacity).

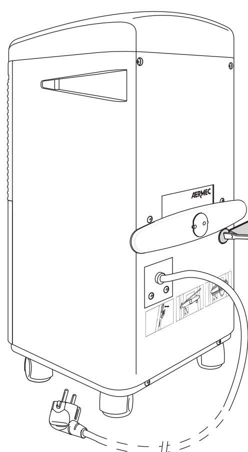
CONDENSATE WATER COLLECTION

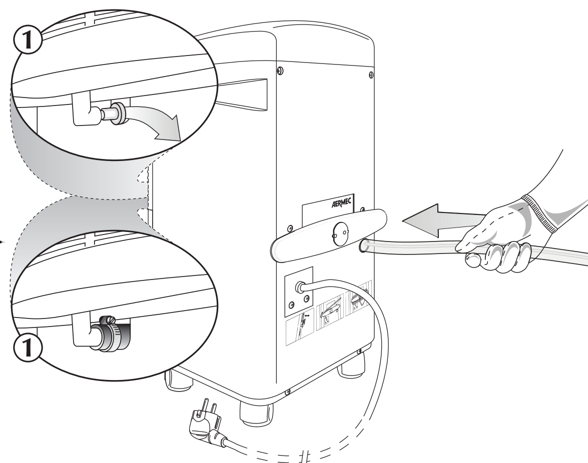
The condensate water can be collected in two ways:
1. in the tank (to be periodically emptied);
2. directly into a drain.

1.Drainage of the condensate into the tank
When the condensate collection tank is full, the dehumidifier turns off automatically and the red "full tank pilot light comes on<
Slightly raise the tank by firmly gripping the sides and then pull it towards you (fig.1); if you encounter difficulties pulling it out, because it is the water makes it too heavy, keep one hand on the side of the tank and lift it from underneath as shown in the detail (fig.2). Be careful not rest the full tank on the floor because it is not
Once emptied, put the tank back into the device.

condensate water level

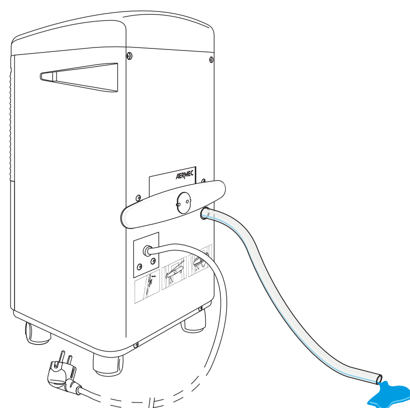
2.Direct drainage
The dehumidifier can be connected directly to a drain, thus working without the need for a tank.
WARNING: REMOVE THE PLUG BEFORE CONNECTING THE DEHUMIDIFIER TO THE DRAIN.
To make the connection with the drainage, remove the condensate connection tank and follow the instructions below:

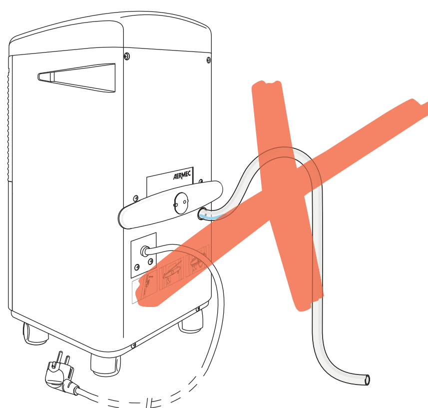




1. at the rear of the machine there is a small round plastic piece (fig.3), remove it with the help of a flat blade screwdriver (this operation implies breaking the piece and it will not then be possible to reinsert it).
2. insert the tube supplied in the hole that has just been freed (fig.4) and push it forwards until it comes out of the front of the device.
3. insert the tube by hand into the discharge pipe under the air inlet grille; for greater safety we advise you to fix everything with a cable tie (fig.5).
4. reinsert the tank, that, at this point will only have a purely aesthetic function of completing the machine .

NOTE> make sure that the drainage tube is below the level of the unit's outlet in such a way that there is the necessary slope for the water to run off.

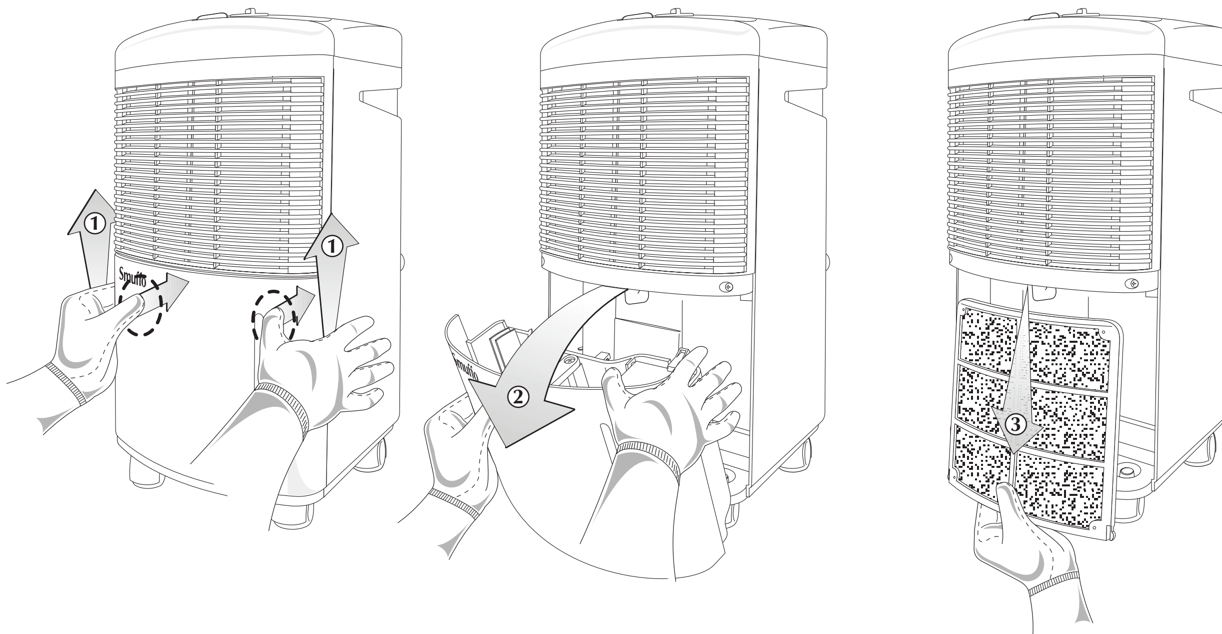




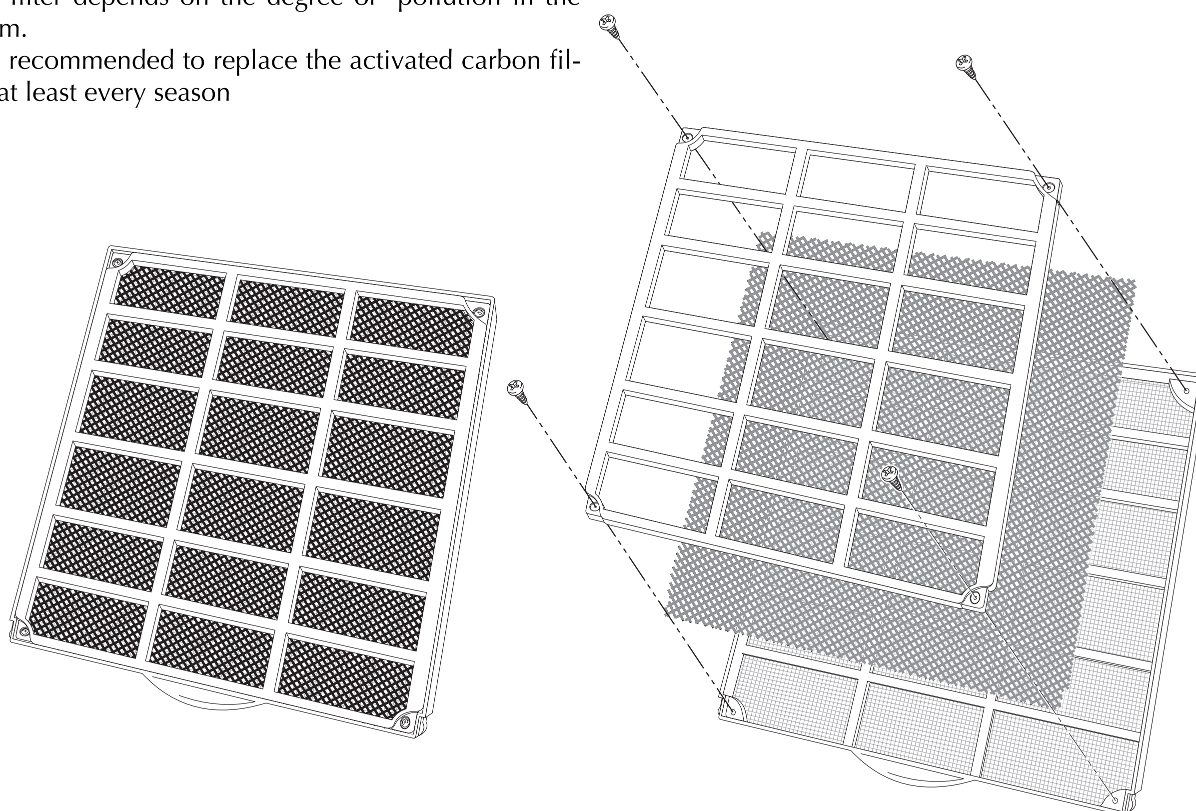
To return to the standard drain, turn off the dehumidifier and wait for the tube to empty completely, remove it and reinsert the condensate collection tank.

CLEANING OF THE FILTERS

The dehumidifier is fitted with two filters:
1. dust filter;
2. active carbon filter, to prevent bacteria and bad smells from developing.



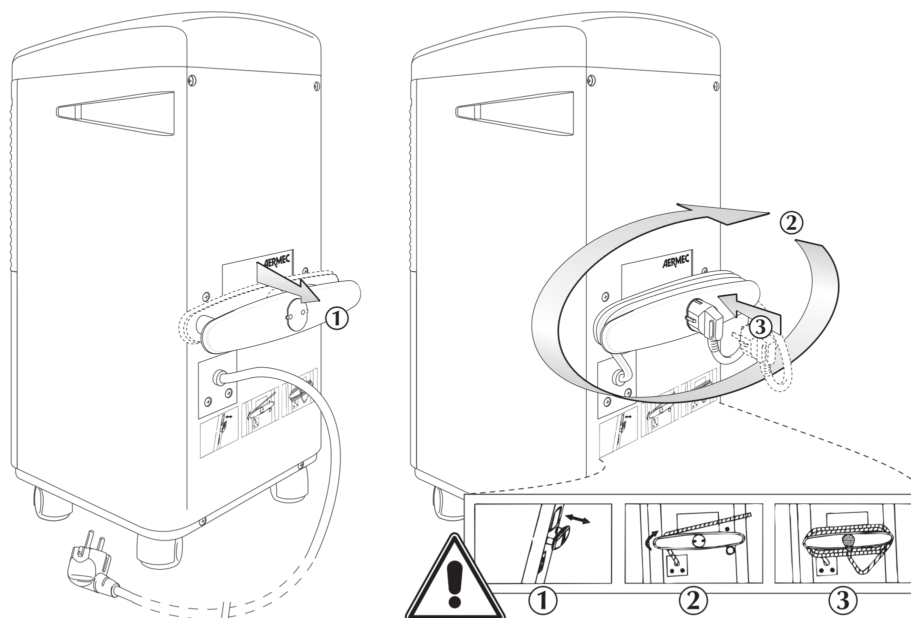
The cleaning of the filters must be carried out periodically, at least every three months. The operations to carry out are the following:
1. turn off the dehumidifier and remove the plug;
2. remove the condensate collection tank;
3. pull the filter out downwards;
4. gently open the frame containing the two filters so as to avoid breaking it;
5. clean the two filters with a vacuum as in figure 3 (the active carbon filters cannot be regenerated); the life of this filter depends on the degree of pollution in the room.
It is recommended to replace the activated carbon filter at least every season



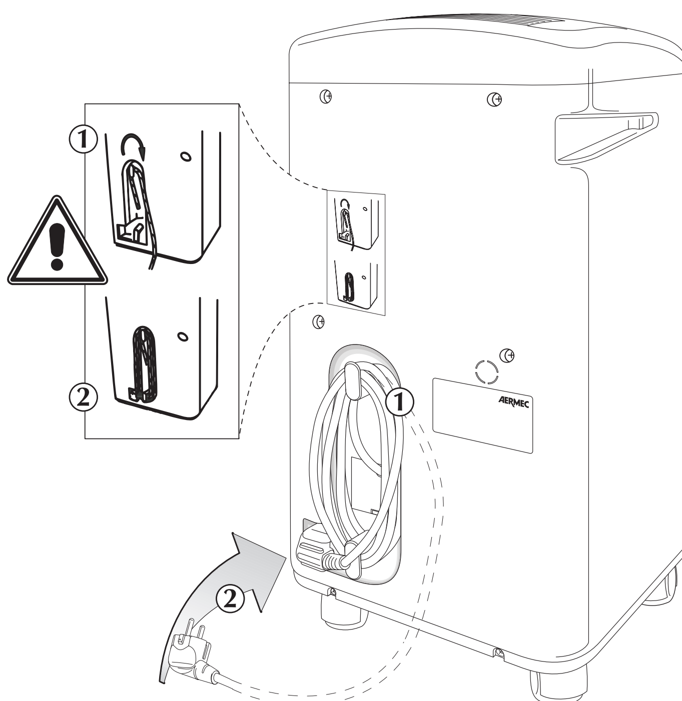
The filters are available as spares from the Aermec network.

FINAL NOTICES

When the dehumidifier is not being used, you are advised to wind the lead on the back and put the plug back



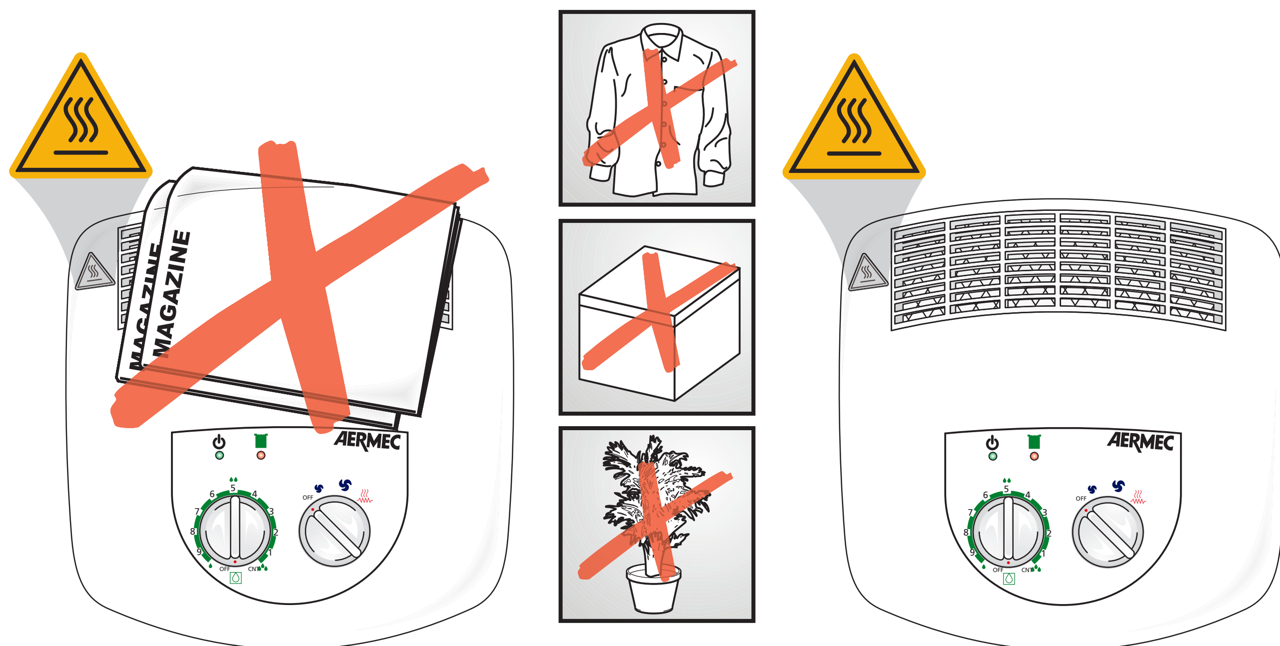
into its special housing as shown in the picture at the side. The machine's standard cable is 235 cm long: if, in case of replacement, this length should be altered, it will be impossible to wind the cable correctly.



IMPORTANT SAFETY RULES

WARNING: BEFORE CARRYING OUT ANY OPERATION
- ALWAYS REMOVE THE PLUG
- EMPTY THE CONDENSATE COLLECTION TANK.

Never use the dehumidifier outside.
IF THE DEHUMIDIFIER IS USED IN THE BATHROOM MAKE SURE THAT WATER DOES NOT GET IN THROUGH THE UPPER GRILLE OF THE DEVICE.
Do not cover the grilles and ensure that no object can obstruct the air flow.



The device must not be connected to a multiple plug.
Do not pull the electric cable in order to remove the plug.
Never open the casing of the dehumidifier.
After turning off the device always wait for at least a minute and a half before turning it back on.
After removing the equipment leave it off for at least one hour before turning it on.
This dehumidifier can only be used for domestic uses (houses, offices, shops): any other use must be considered improper.
Do not use the machine in the case of malfunctioning or if it appears damaged: remove the plug and contact the after sales division for help.

IF THE DEHUMIDIFIER DOES NOT WORK:

If the dehumidifier does not work, before contacting the after sales service division, it is as well to check that :
1. the plug is inserted correctly in the socket;
2. the on/off switch is at on;
3. the red light showing the tank is full is not on
4 -the tank to collect the condensate is empty and correctly inserted;
5. the humidistat is regulated properly;
6. the air filter is not too dirty or obstructed.

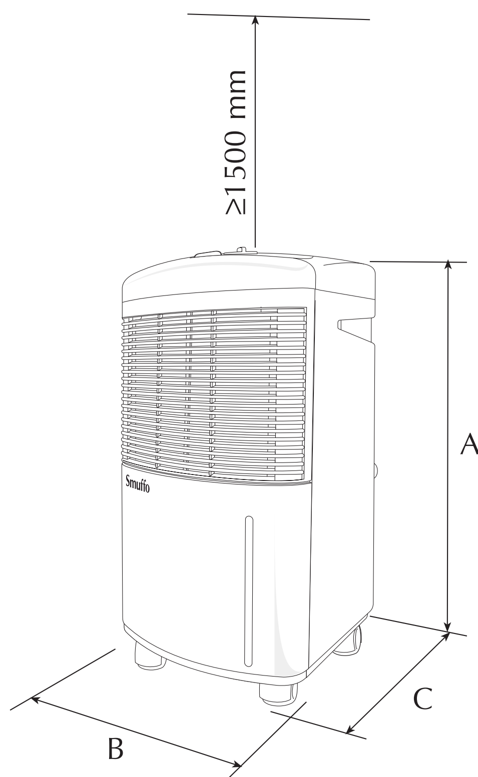
If the unit does not yet function remove the plug and contact the after sales service for assistance.

TECHNICAL DATA

Mod.			DF12	DF12R	DF20	DF20R	DF35	DF35R
Dehumidification capacity		[l/24h]	12	12	20	20	35	35
Electric heater power	[W]	-	500	-	800	-	1000	
Air flow	max	[m3/h]	180	180	240	240	300	300
	min		140	140	170	170	230	230
♪ Sound pressure	max	[dB (A)]	42	42	48	48	48	48
	min		40	40	44	44	44	44
Tank capacity		[l]	2,3	2,3	4	4	10	10
Power supply (voltage - n°phase - frequency)		[1~ / V /Hz]			1~ / 230 / 50			
* Power consumption		[W]	250	750	370	1170	680	1680
* Current consumption		[A]	1,4	3,7	2,2	5,7	3,5	8,3
Refrigerant			R134a	R134a	R134a	R134a	R407C	R407C
Refrigerant charge		[kg]	0,19	0,19	0,21	0,21	0,35	0,35
Dimensions	Height (A)	[mm]	505	505	586	586	710	710
	Width (B)	[mm]	250	250	300	300	350	350
	Depth (C)	[mm]	240	240	300	300	360	360
Net weight		[kg]	14	14	18,5	19	24,5	24,5
Gross weight		[kg]	15	15	20	20	26,5	26,5

♪ =sound pressure measured in free field condition at a frontal distance of 3 metres.

* =performance values in cold conditions, Tair = 32 °C, HR = 80%



OPERATIVE LIMITS- PROTECTION AGAINST FREEZING AND EXCESSES OF HEAT

The protection device avoids uncontrolled freezing of the refrigerating circuit, avoiding therefore irreparable damage. In this way the device is protected from possible irreparable damage.

The protection intervenes automatically by switching off the dehumidifier when the room temperature goes below +5°C.

The dehumidifier starts operating again automatically only when the room temperature reaches +12°C.

The over temperature protection intervenes at + 35°C

Conserver les manuels dans un endroit sec, afin d'éviter leur détérioration, pendant au moins 10 ans, pour toutes éventuelles consultations futures.

Lire attentivement et entièrement toutes les informations contenues dans ce manuel.
Prêter une attention particulière aux normes d'utilisation signalées par les inscriptions "DANGER" ou "ATTENTION", car leur non observance pourrait causer un dommage à l'appareil et/ou aux personnes et objets.

Pour des anomalies qui n'ont pas été prises en considération dans ce manuel, s'adresser en temps utile au Service d'Assistance de zone qui s'activera immédiatement pour résoudre les problèmes de votre "Smuffo" afin de vous donner le moins de désagréments possibles.

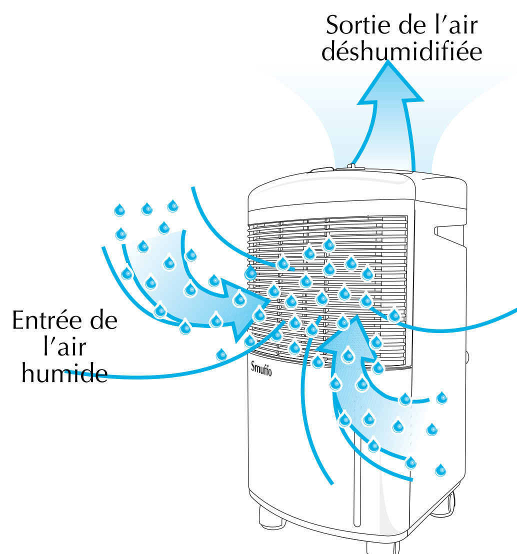
AERMEC S.p.A. décline toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation impropre de l'appareil et à une lecture partielle ou superficielle des informations contenues dans ce manuel.

Ce manuel se compose de pages: 56.

DÉSHUMIDIFICATEUR D'AIR PORTABLE "Smuffo"

Nous vous félicitons de l'achat du déshumidificateur portable "Smuffo" Aermec.
Réalisé avec des matériaux de qualité supérieure, conformément aux normes de sécurité, "Smuffo" est facile à utiliser et vous vous en servirez pendant longtemps.

Le déshumidificateur "Smuffo" Aermec est un appareil qui reporte l'humidité des milieux domestiques à des valeurs confortables.
Adaptable et très facile à utiliser, il peut être placé dans des pièces, caves, salles de bain, locaux où l'on fait sécher le linge, pour réduire à des niveaux acceptables le degré d'humidité qui, s'il est trop élevé, donne des malaises et provoque des dégâts dans la maison à cause de la formation de moisissures.



COMMENT IL SE PRÉSENTE

Il se compose principalement d'une unité montée sur des roulettes pour pouvoir déplacer facilement l'appareil d'une pièce à l'autre; le panneau de commande sur le côté en haut est parfaitement visible et accessible.
Il existe en trois modèles de puissance et capacité de déshumidification différentes et deux versions.

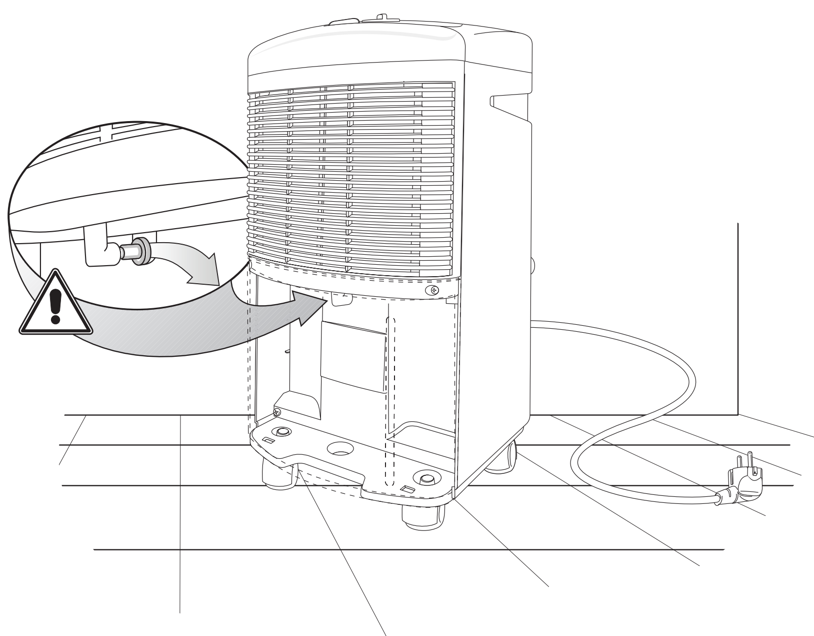
DF 12	**DF 12 R**
DF 20	**DF 20 R**
DF 35	**DF 35 R**

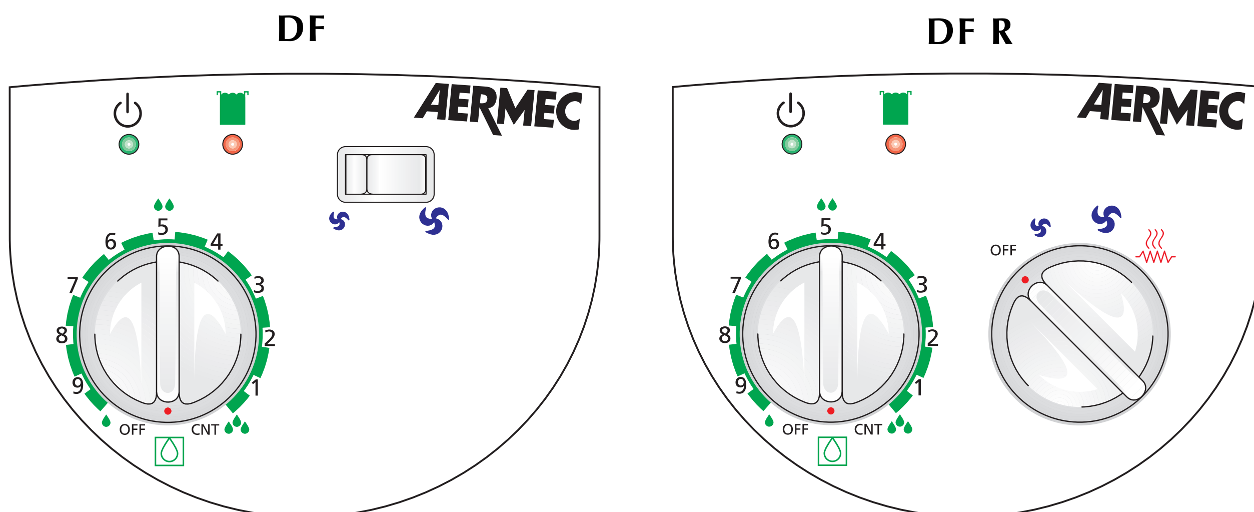
Versions:

DF (standard) Déshumidificateur.
DF R (avec résistance) Déshumidificateur équipé de résistance électrique, en plus de la fonction normale de déshumidification en activant la résistance électrique nous aurons la fonction de chauffage avec résistance électrique.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Lire les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil.
Avant de connecter le déshumidificateur, s'assurer:
- qu'il repose sur un sol stable et plat;
- que le bouchon qui ferme la pipette de vidange à l'intérieur du déshumidificateur au-dessus du bidon de récolte des condensats a bien été enlevé;
- que le bidon de récolte des condensats est bien vide et placé correctement;
- que le câble d'alimentation est complètement déroulé.
Grâce à la sortie de l'air qui se trouve dans le panneau supérieur, la machine peut être placée contre un mur.
On obtient des résultats meilleurs en le plaçant loin de sources de chaleur avec les portes et les fenêtres bien fermées.
L'appareil ne marche pas à des températures de moins de 5°C et de plus de 35°C avec une humidité inférieure à 30%.





MISE EN MARCHE

1. Insérer la fiche dans la prise de courant de l'installation électrique (l'alimentation électrique doit être monophasée de 230V à 50Hz, la fiche fournie est de type Schuko 10/16A avec double mise à la terre, conformément aux normes CEE 7 (VII).
2. Tourner l'indicateur d'humidité dans la position la plus appropriée selon le pourcentage d'humidité à extraire (voir paragraphe suivant).
3. Positionner le sélecteur des fonctions à la vitesse désirée.

HUMIDOSTAT

L'indicateur d'humidité mesure l'humidité de l'air et il active ou désactive le compresseur d'après le niveau sélectionné par la poignée: plus le niveau sélectionné est bas, plus grand sera le pourcentage d'humidité éliminé de l'air. L'échelle de la commande rotative commence par la position OFF (déshumidificateur éteint) et arrive à la position CNT (déshumidificateur en fonctionnement continu). La commande rotative donne une indication approximative sur le teneur d'humidité que l'on veut obtenir dans la pièce Ex : Dans la moitié entre OFF et CNT est indiqué 50% H.R. (Humidité relative) qui est conseillé pour les milieux domestiques.
Pour régler l'indicateur d'humidité au niveau optimal, on conseille de commencer en réglant l'indicateur sur la position (CNT), de sorte que l'appareil élimine l'humidité excessive dans la pièce.
Lorsque l'humidité sera celle désirée, tourner lentement la commande de l'humidostat dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne.
A partir de ce moment le déshumidificateur sera réglé sur votre niveau de confort, et l'humidostat le conservera automatiquement.
Il est recommandé de régler l'indicateur d'humidité à chaque saison (plus ou moins humides) ou d'après les conditions météorologiques.

SELECTEUR DES FONCTIONS

Permet de choisir la vitesse de ventilation désirée et, dans les modèles (DF R) équipés de résistance électrique d'activer le chauffage .

FONCTIONNEMENT

Version DF

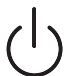
Le déshumidificateur peut effectuer les opérations suivantes:
1. **déshumidification**: on sélectionne le degré d'humidité désirée.
2. **ventilation**: on choisit la vitesse de ventilation désirée.

Version DF R (modèles avec résistance électrique)

Le déshumidificateur peut effectuer les opérations suivantes:
1. **déshumidification**: on sélectionne le degré d'humidité désirée.
2. **ventilation**: on choisit la vitesse de ventilation désirée.
3. **chauffage** l'humidostat reste dans la position OFF et le sélecteur des fonctions doit être placé sur .

Symboles


Ne pas boucher les grilles de refoulement.


Allumée, indique que le déshumidificateur est branché au réseau d'alimentation électrique.


Humidostat.


Fonction de chauffage avec résistance (seulement la version “DF R”).


Allumée elle indique que le bidon de récolte des condensats est plein (l'appareil s'éteint automatiquement).


Réglage de l'humidostat pour une basse déshumidification.


Réglage de l'humidostat pour une déshumidification moyenne (environ 50% U.R.).

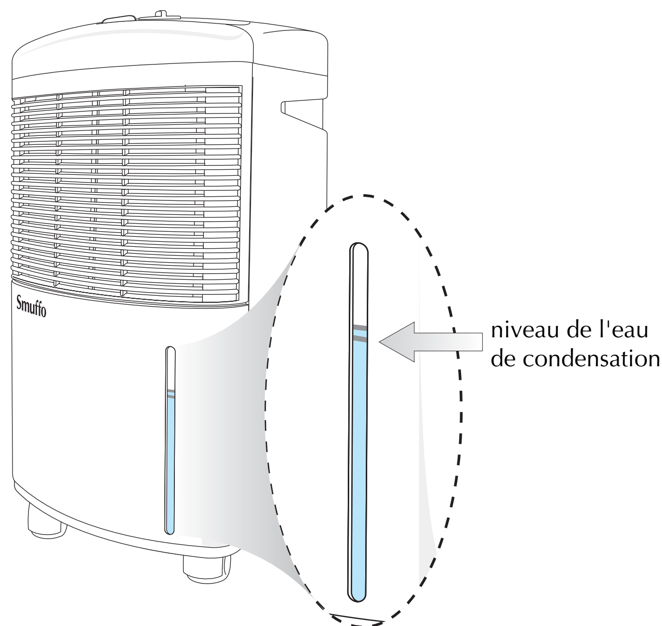

Réglage de l'humidostat pour une déshumidification élevée.


Ventilation à la vitesse minimum.


Ventilation à la vitesse maximum (pouvoir de déshumidification élevé).

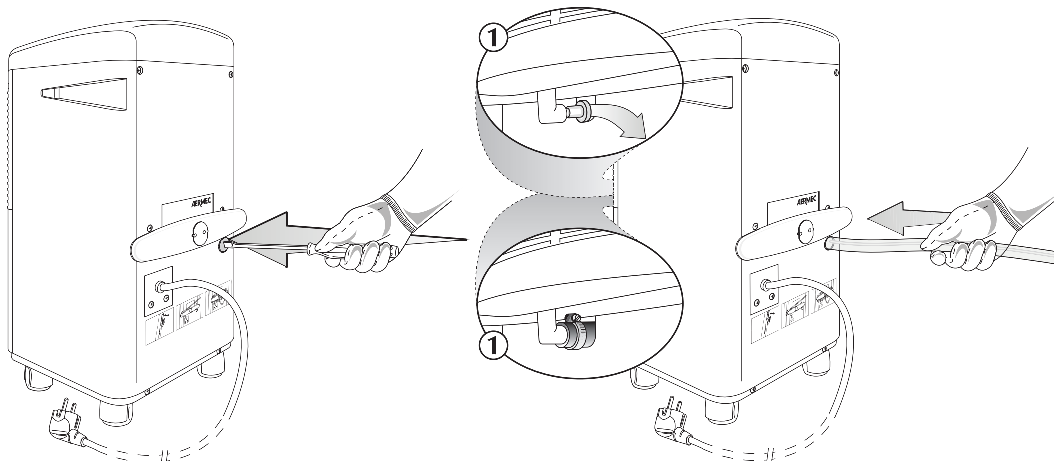
RÉCOLTE DE L'EAU DE CONDENSATION

La récolte de l'eau de condensation se fait de deux manières:
1. dans le bidon (à vider périodiquement);
2. directement dans une conduite d'écoulement.



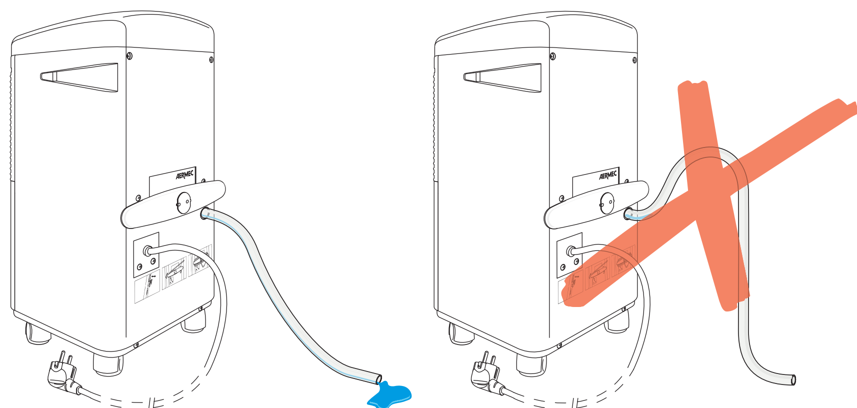
1.Evacuation des condensats dans le bidon
Lorsque le conteneur de récolte des condensats est plein, le déshumidificateur s'éteint automatiquement et le témoin rouge "bac à eau plein" s'allume.
Soulever légèrement le bidon en le prenant par les bords et le tirer fortement vers soi-même (fig.1); s'il on a des difficultés à l'extraire, à cause du poids de l'eau, mettre une main sur le côté de la bac à eau et le soulever de la manière illustrée en détail (fig.2). Attention ne pas poser le bac à eau plein sur le sol car il est instable.
Une fois vidé, remettre le bidon dans l'appareil.

2. Vidange directe
Le déshumidificateur peut être relié directement à une conduite d'évacuation, sans avoir besoin de devoir vider le bidon.
ATTENTION : DEBRANCHER LA FICHE AVANT DE RACCORDER LE DESHUMIDIFICATEUR A LA CONDUITE D'EVACUATION.
Pour le branchement à la conduite d'évacuation, enlever le bac de récolte des condensats et suivre les instructions suivantes:



1. à l'arrière de la machine il y a un petit bouchon en plastique (fig.3), l'enlever avec un tournevis coupant (il faudra rompre le bouchon qui ne pourra plus être réutilisé).
2. enfiler le tube fourni dans le trou que l'on vient de libérer (fig.4) et le pousser en avant jusqu'à le faire sortir à l'avant de l'appareil.
3. insérer manuellement le tube dans la pipette de vidange , placée sous la grille d'entrée de l'air; pour plus de sécurité nous vous demandons de fixer le tout avec un collier de serrage (fig.5).
4. remettre le bidon en place, à présent ce dernier n'aura qu'une fonction purement esthétique.

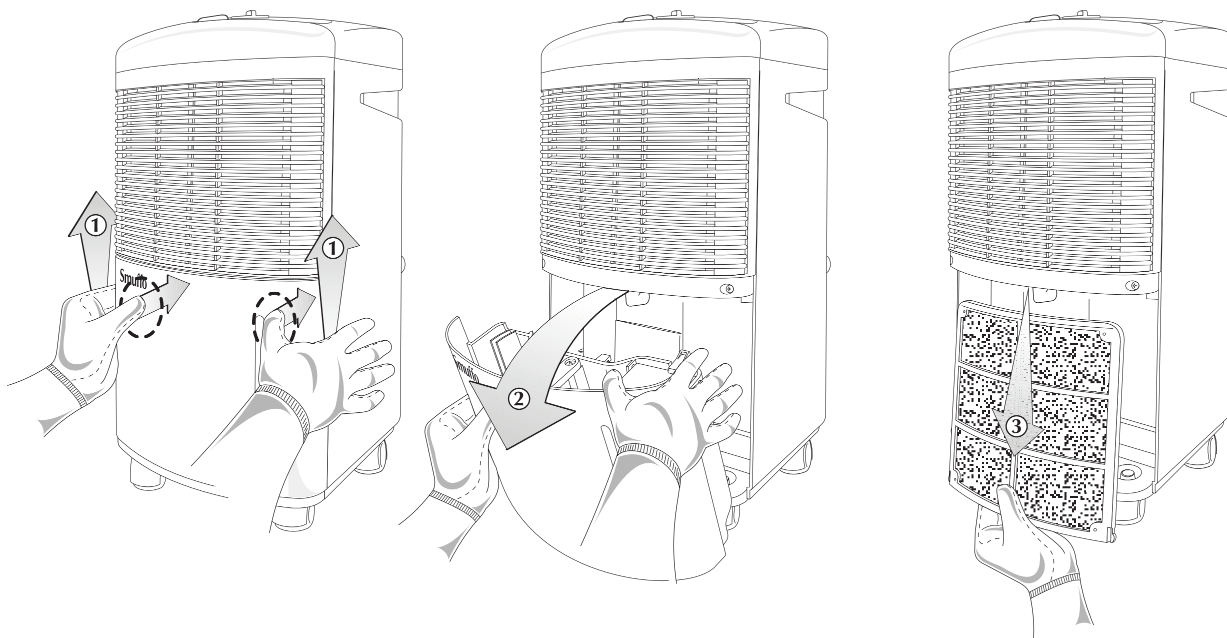
Notes contrôler si le tube de vidange reste bien sous le niveau de sortie de l'unité de manière à ce qu'il y ait l'inclinaison nécessaire pour l'écoulement de l'eau.



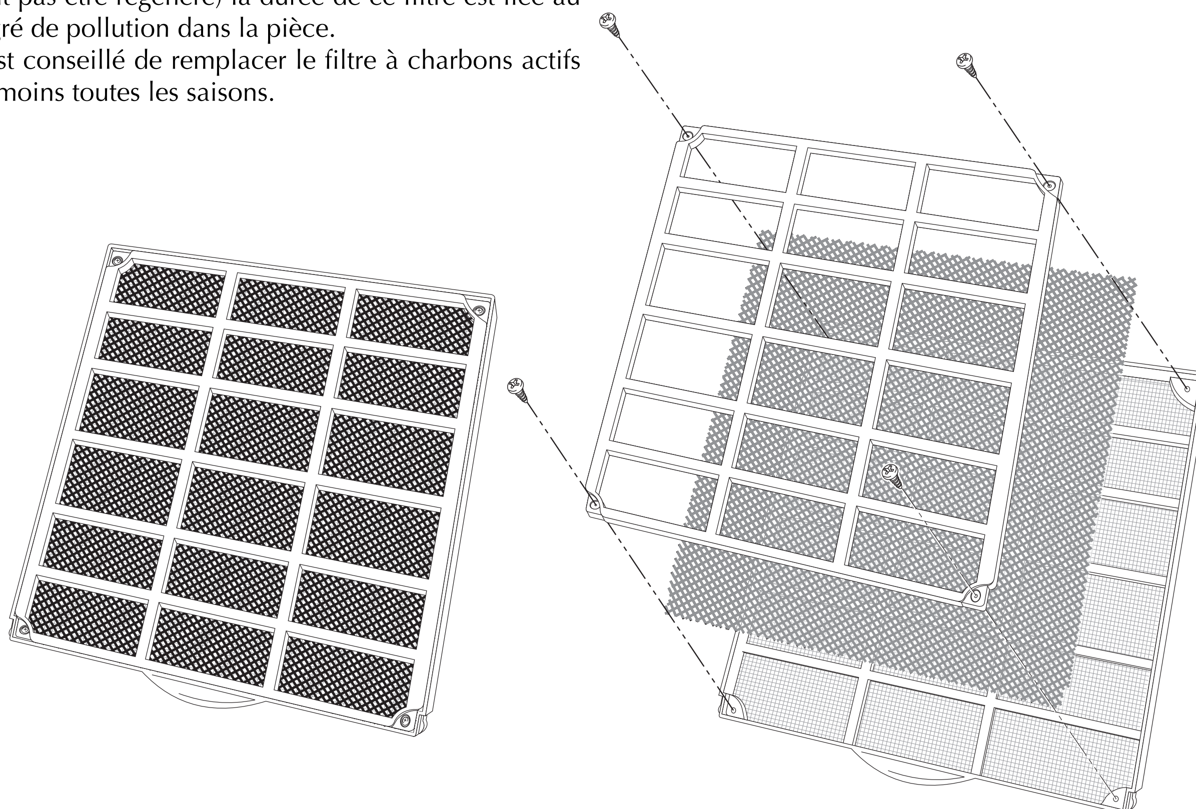
Pour revenir au vidange standard, éteindre le déshumidificateur et attendre que le tube se vide complètement, le dégager et remettre le bac à eau de récolte des condensats en place.

NETTOYAGE DES FILTRES

Le déshumidificateur est équipé de 2 filtres:
1. filtre anti-poussière;
2. filtre à charbons actifs, pour éviter la prolifération de bactéries et de mauvaises odeurs.



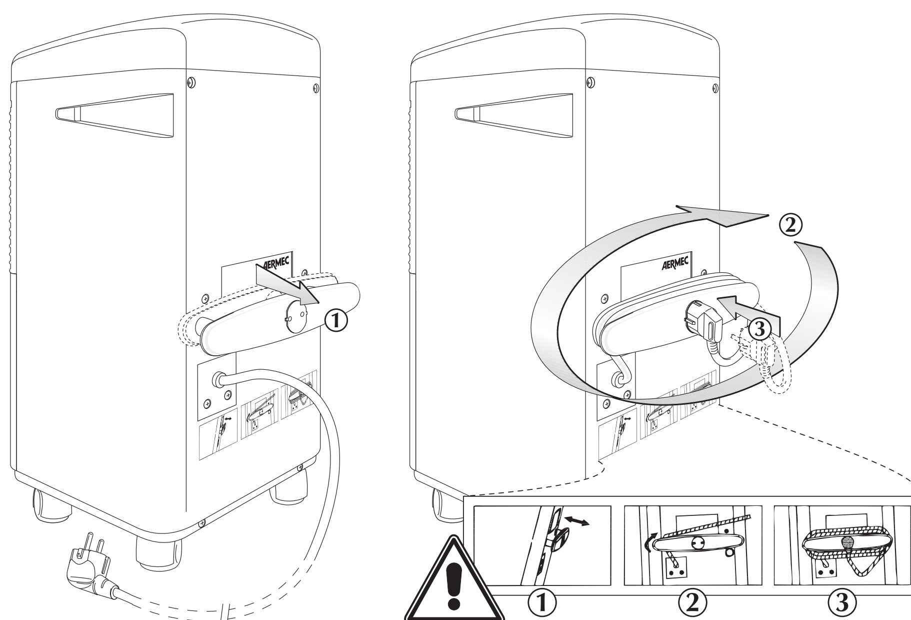
Le nettoyage des filtres doit être effectué périodiquement, au moins tous les 3 mois.Les opérations à effectuer sont les suivantes :
1. éteindre le déshumidificateur et débrancher la prise;
2. enlever la bac à eau de récolte des condensats;
3. extraire le filtre vers le bas
4. ouvrir le châssis qui contient les deux filtres pour éviter de le casser;
5. nettoyer les deux filtres avec l'aspirateur de la manière indiquée sur la figure 3 (le filtre à charbons actifs ne peut pas être régénéré) la durée de ce filtre est liée au degré de pollution dans la pièce.
Il est conseillé de remplacer le filtre à charbons actifs au moins toutes les saisons.



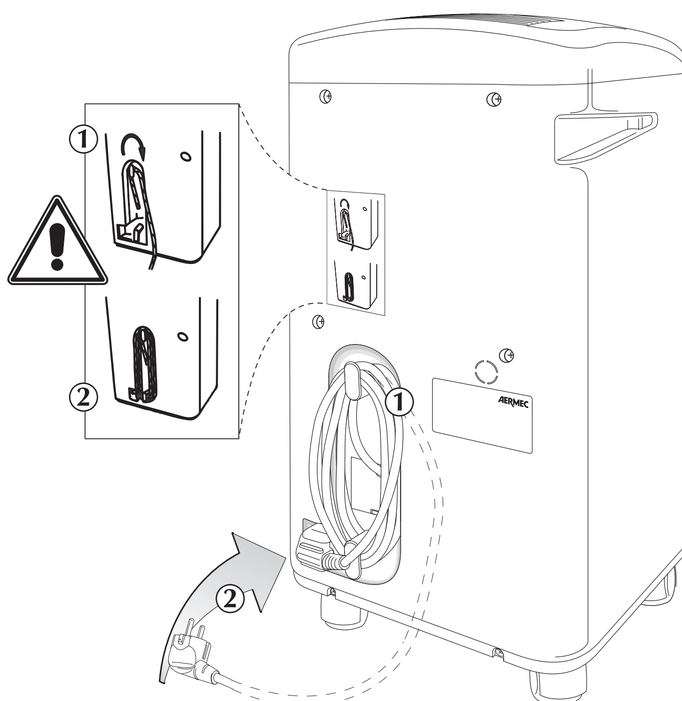
Les filtres sont disponibles comme pièces de rechange dans le réseau Aermec.

DERNIERS AVERTISSEMENTS

Lorsque le déshumidificateur est utilisé, il faut enrouler le câble à l'arrière et mettre la fiche dans l'encastrement



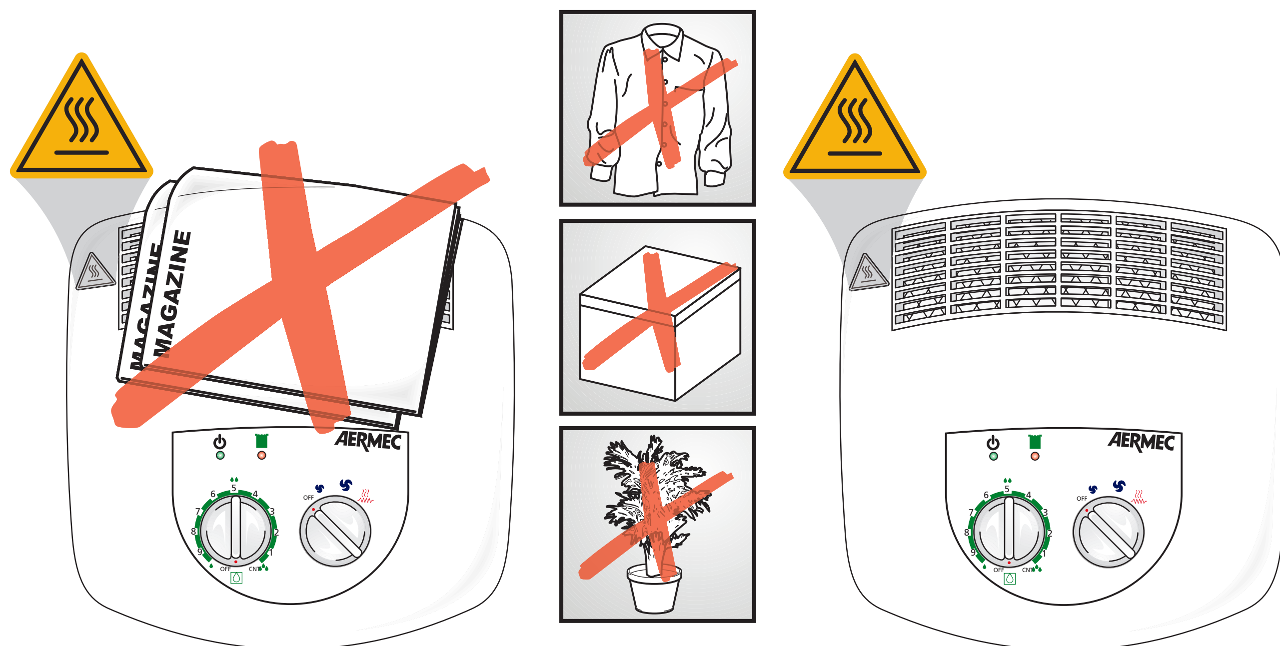
prévu à cet effet, comme illustré dans les images sur le côté. Le câble standard de la machine a 235 cm de long: si, en cas de remplacement, sa longueur change, il sera impossible d'enrouler le câble correctement.



NORMES DE SECURITE IMPORTANTES

ATTENTION : AVANT TOUTE OPERATION :
- DEBRANCHER TOUJOURS LA FICHE
- VIDER LE BIDON DE RECOLTE DE LA CONDENSATION.

Ne jamais utiliser le déshumidificateur en plein air.
SI L'ON UTILISE LE DÉSHUMIDIFICATEUR DANS LA SALLE DE BAIN, FAIRE ATTENTION À CE QUE DE L'EAU N'ENTRE PAS DANS L'APPAREIL PAR LA GRILLE DU HAUT.
Ne pas couvrir les grilles et faire en sorte qu'aucun objet n'entrave le passage de l'air.



L'appareil ne doit pas être branché à une prise multiple.
Ne pas retirer la fiche de la prise en tirant par le câble.
N'ouvrir jamais la carrosserie du déshumidificateur.
Après avoir éteint l'appareil attendre toujours une minute et demie avant de le réallumer.
Si l'on a déplacé l'appareil, attendre au moins une heure avant de le faire marcher.
Ce déshumidificateur ne doit être utilisé que pour un usage domestique (maison, bureau, magasin): toute autre utilisation doit être considérée impropre.
Ne pas utiliser la machine en cas de mauvais fonctionnement ou s'il a l'air d'être endommagé : débrancher la fiche et contacter l'assistance technique.

SI LE DESHUMIDIFICATEUR NE FONCTIONNE PAS

Si le déshumidificateur ne fonctionne pas, avant de s'adresser au service technique, contrôler si:
1. la fiche est correctement branchée dans la prise de courant ;
2. l'interrupteur général est bien enclenché;
3. le voyant rouge indiquant "bac à eau plein" n'est pas allumé;
4 le bidon de récolte des condensats est placé correctement;
5. l'humidostat est bien réglé;
6. le filtre de l'air n'est pas trop sale ou bouché .

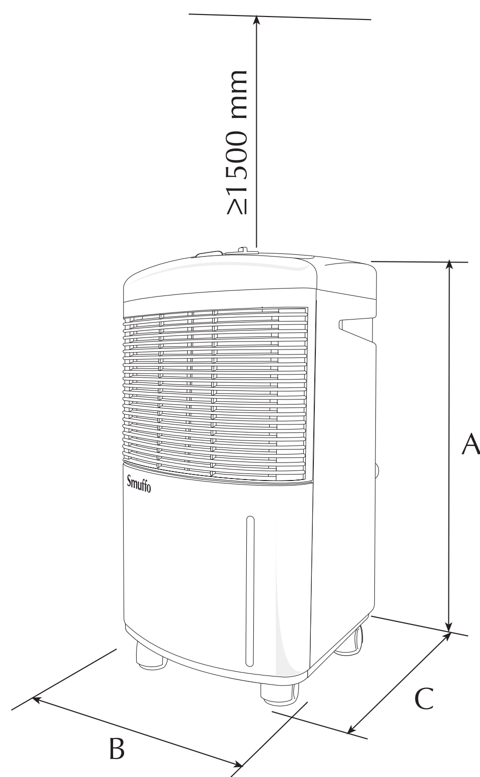
Si l'unité présente d'autres dysfonctionnements, débrancher la fiche et s'adresser au service technique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Mod.			DF12	DF12R	DF20	DF20R	DF35	DF35R
Humidité enlevée	[l/24h]	12	12	20	20	35	35	
Puissance résistance électrique		[W]	-	500	-	800	-	1000
Débit d'air	max	[m³/h]	180	180	240	240	300	300
	min		140	140	170	170	230	230
♪ Pression sonore	max	[dB (A)]	42	42	48	48	48	48
	min		40	40	44	44	44	44
Bac à eau		[l]	2,3	2,3	4	4	10	10
Tension d'alimentation (n. phases - tension - fréquence)		[1~ / V /Hz]			1~ / 230 / 50			
* Puissance absorbée		[W]	250	750	370	1170	680	1680
* Courant absorbé		[A]	1,4	3,7	2,2	5,7	3,5	8,3
Réfrigérant			R134a	R134a	R134a	R134a	R407C	R407C
Charge de gaz réfrigérant		[kg]	0,19	0,19	0,21	0,21	0,35	0,35
Dimensions	Hauteur (A)	[mm]	505	505	586	586	710	710
	Largeur (B)	[mm]	250	250	300	300	350	350
	Profondeur (C)	[mm]	240	240	300	300	360	360
Poids net		[kg]	14	14	18,5	19	24,5	24,5
Poids brut		[kg]	15	15	20	20	26,5	26,5

♪ = pression sonore mesurée dans un local à trois mètres de distance.

* = Kühlbetrieb-Prüfbedingungen, Lufttemperatur = 32°C, Relative Feuchte = 80 %



LIMITES OPÉRATIONNELLES- PROTECTION CONTRE LE GEL ET L'EXCES DE CHALEUR

Le dispositif de protection a la fonction d'éviter la congélation incontrôlée du circuit frigorifique en évitant donc des dommages irréparables.

La protection intervient automatiquement en éteignant le déshumidificateur quand la température de la pièce descend au-dessous de +5°C.

Le déshumidificateur réactive automatiquement le fonctionnement seulement quand la température de la pièce arrive à +12°C.

La protection contre les surtempératures intervient à environ +35° C.

Die Handbücher an einem trockenen Ort aufbewahren, damit es mindestens weitere 10 Jahre für eventuelle Informationen einsehbar ist.

Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen aufmerksam und vollständig lesen.
Achten Sie insbesondere auf die Benutzungsanweisungen mit den Hinweisen "VORSICHT" oder "ACHTUNG", da deren Nichtbeachtung Schäden am Gerät bzw. Sach- und Personenschäden zur Folge haben kann.

Für Betriebsstörungen, die in diesem Handbuch nicht erwähnt werden, wenden Sie sich rechtzeitig an die nächste Kundendienststelle; dort wird man sich unverzüglich um die Lösung der Probleme Ihres “Smuffo” sorgen, damit Ihnen so wenig Unannehmlichkeiten wie möglich entstehen.

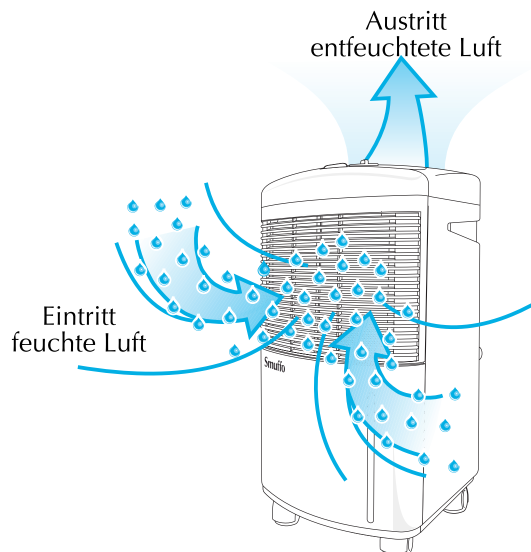
Die AERMEC S.p.A. übernimmt keine Haftung für Schäden aus dem unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes und der teilweisen oder oberflächlichen Lektüre der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen.

Dieses Handbuch hat 56 Seiten.

TRAGBARER ENTFEUCHTER "Smuffo"

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Entfeuchters "Smuffo" Aermec.
"Smuffo" ist aus erstklassigen Materialen und unter strenger Beachtung der Sicherheitsbestimmungen hergestellt und benutzerfreundlich, wodurch er Sie lange begleiten wird.

Der Entfeuchter "Smuffo" von Armec bringt die Feuchtigkeit in den Wohnräumen wieder auf Komfortwerte.
Er ist vielseitig und besonders benutzerfreundlich und kann in verschiedenen Räumen, im Keller, Badezimmer oder im Raum, in dem die Wäsche aufgehängt wird, aufgestellt werden, um die Feuchtigkeit, die andernfalls Unbehagen und Schimmel bewirkt, wieder auf ideale Werte herabzusenken.



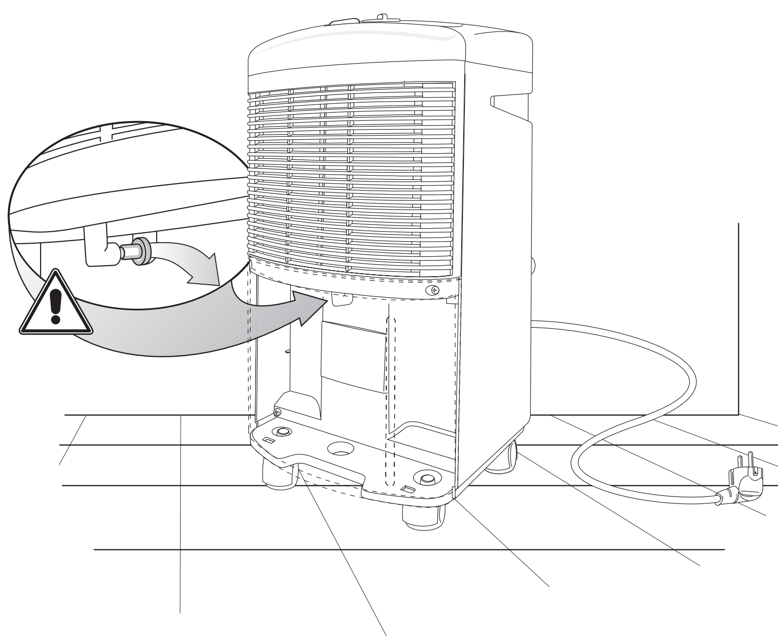
AUSSEHEN
Das Gerät besteht aus einer auf Rollen montierten Einheit, wodurch es einfach von einem Raum zum anderen transportiert werden kann; die an der Oberseite angebrachte Bedientafel ist gut sichtbar und leicht zugänglich.
Es werden drei Gerätemodelle mit unterschiedlicher Leistung und Entfeuchtungskapazität und zwei Ausführungen geliefert.

DF 12	**DF 12 R**
DF 20	**DF 20 R**
DF 35	**DF 35 R**

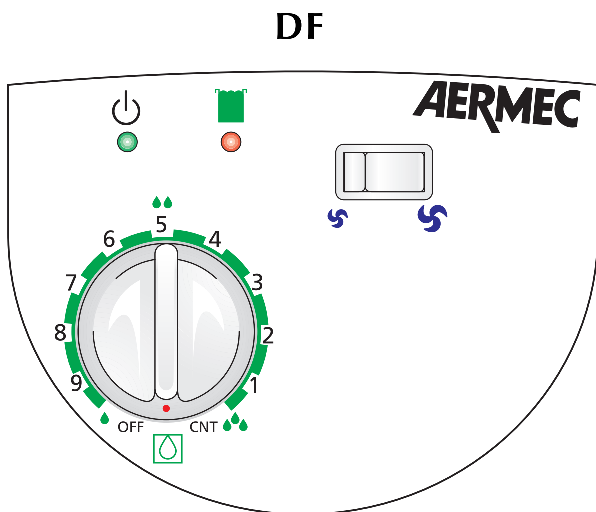
Ausführungen:
DF (Standard) Entfeuchter.
DF R (mit Widerstand) Entfeuchter mit Heizwiderstand; außer dem normalen Entfeuchterbetrieb funktioniert dieses Gerät durch Einschalten des Heizwiderstands im Heizbetrieb.

GEBRAUCHSANLEITUNG

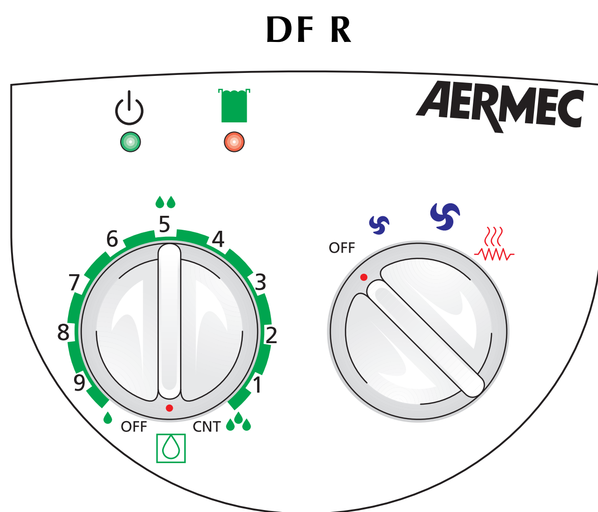
Vor dem Gerätegebrauch folgende Anleitung aufmerksam durchlesen.
Bevor der Entfeuchter an das Netz angeschlossen wird, muss folgendes beachtet werden:
- dass er auf einem stabilen und flachen Fußboden steht;
- dass der Stöpsel von der Ausgusspipette innerhalb des Entfeuchters über dem Kondensatsammelkanister entfernt wurde;
- dass der Kanister zum Sammeln des Kondensats leer und korrekt eingesetzt ist;
- dass das Netzkabel komplett abgerollt ist.
Da der Luftaustritt an der oberen Blende angeordnet ist, kann das Gerät auch an die Wand gestellt werden.
Optimale Ergebnisse werden erzielt, wenn das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen aufgestellt wird und wenn Türen und Fenster gut geschlossen bleiben.
Das Gerät funktioniert bei Temperaturen unter 5°C und über 35°C sowie bei einer Feuchtigkeit unter 30% nicht.



DF



DF R



INBETRIEBNAHME

1. Den Stecker in die Steckdose stecken (Einphasen-Stromversorgung 230V mit 50Hz, es wird ein Schukostecker mit 10/16A und doppelter Erdung laut EWG-Normen 7 (VII) mitgeliefert).
2.Den Feuchtigkeitsregler in die entsprechende Position bringen, je nach dem Prozentsatz der Feuchtigkeit, die entzogen werden soll. (s. nächster Abschnitt)
3.Der Funktionswähler in die gewünschte Geschwindigkeit bringen.

FEUCHTIGKEITSREGLER

Der Feuchtigkeitsregler misst die Luftfeuchtigkeit und schaltet den Kompressor je nach dem gewählten Niveau ein oder aus, welches mit dem Schaltrad eingestellt worden ist: je geringer das eingestellte Niveau ist desto höher der Prozentsatz der Feuchtigkeit, der aus der Luft entzogen wird. Die Skala des Schaltrads reicht von der Position OFF (Entfeuchter aus) bis zur Position CNT (Entfeuchter ständig in Betrieb). Die Skala des Schaltrads gibt annähernd den Prozentsatz der Feuchtigkeit an, der im Raum erreicht werden soll; z. B.in der Mitte zwischen OFF und CNT wird 50% Feuchtigkeit gezeigt, die für Hausräume am besten ist.
Um das optimale Niveau zu erhalten, wird empfohlen, den Feuchtigkeitsregler zu Beginn in die Position (CNT) zu bringen, damit die übermäßige Zimmerfeuchtigkeit entzogen wird.
Sobald die gewünschte Feuchtigkeit erreicht wird, die Steuervorrichtung des Feuchtigkeitsreglers langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich das Gerät ausschaltet.
Nun ist der Entfeuchter nach Ihrem Komfortempfinden eingestellt und der Feuchtigkeitsregler behält diesen Wert automatisch bei.
Es ist ratsam, den Feuchtigkeitsregler nach Saison und Wetterlage einzustellen.

FUNKTIONSWAHLSCHALTER

Ermöglich die Wahl der gewünschten Lüftungsgeschwindigkeit und in den Modellen (DF R) mit elektrischem Widerstand die Inbetriebnahme der Heizung .

BETRIEB

Ausführung DF

Der Entfeuchter kann folgende Funktionen ausüben:
1.**Entfeuchtung**: den gewünschten Feuchtigkeitsgrad wählen.
2.**Lüftung**: die gewünschte Lüftungsgeschwindigkeit wählen.

Ausführung DF R (Modelle mit elektrischem Widerstand)

Der Entfeuchter kann folgende Funktionen ausüben:
1.**Entfeuchtung**: den gewünschten Feuchtigkeitsgrad wählen.
2.**Lüftung**: die gewünschte Lüftungsgeschwindigkeit wählen.
3. **Heizbetrieb**: der Feuchtigkeitsregler bleibt auf Position OFF und der Funktionswählschalter ist auf zu stellen.

Symbole

 **Die Luftaustrittsgitter nicht verstellen.**

 **Bedeutet, dass der Entfeuchter an das Stromversorgungsnetz angeschlossen ist.**

 **Feuchtigkeitsregler.**

 **Heizbetrieb mit Heinzwiderstand (nur bei der "DF R" Ausführung).**

 **Bedeutet, dass der Kondensatkanister voll ist (das Gerät schaltet sich automatisch ab).**

 **Feuchtigkeitsregler auf geringe Entfeuchtung einstellen.**

 **Feuchtigkeitsregler auf mittlere Entfeuchtung einstellen. (ca. 50% der relativen Feuchtigkeit)**

 **Feuchtigkeitsregler auf hohe Entfeuchtung einstellen.**

 **Mindest-Drehzahl der Lüftung. .**

 **Höchst-Drehzahl der Lüftung (maximale Entfeuchtung).**

KONDENSATSAMMLUNG

Das Kondensat kann auf zwei verschiedene Weisen gesammelt werden:
1. im Kanister (ist regelmäßig zu entleeren);
2. direkt in einem Abfluss.

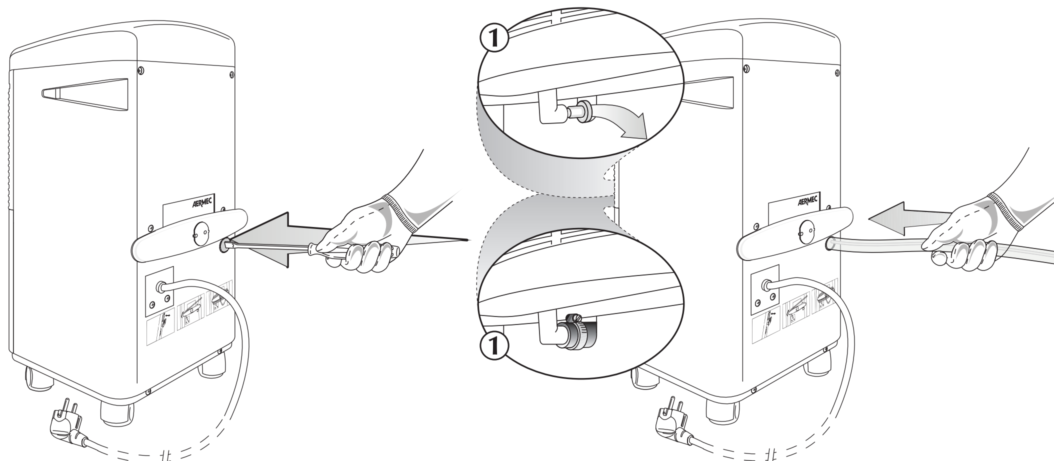
1. Kondensatablass in den Kanister

Sobald der Kondensat-Sammelkanister voll ist, schaltet sich der Entfeuchter automatisch ab und die rote Led-Anzeige "Kanister voll" leuchtet auf.
Den Kanister seitlich gut anfassen und leicht anhaben; danach zu sich hinziehen (Abb. 1); sollte der Kanister aufgrund des Gewichts des Wassers schwer herauszuziehen sein, eine Hand seitlich am Kanister halten und diesen laut Detail (Abb. 2) anheben. Achtung! Den vollen Kanister nicht am Boden abstellen, da er nicht stabil steht.
Den leeren Kanister wieder ins Gerät stellen.

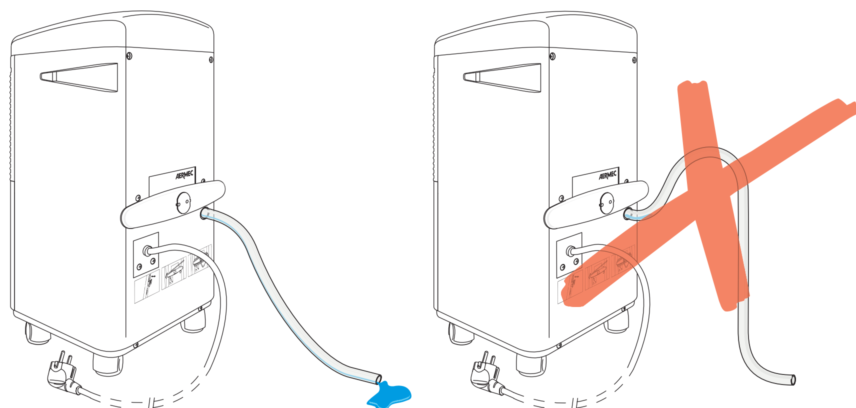
Stand Kondensat

2. Direkter Abfluss

Der Entfeuchter kann direkt an einen Abfluss angeschlossen werden; dadurch ist das Entleeren des Kanisters nicht mehr notwendig.
ACHTUNG:DEN STECKER HERAUSZIEHEN, BEVOR DER ENTFEUCHTER AN DEN ABFLUSS ANGESCHLOSSEN WIRD.
Für den Anschluss an den Abfluss den Kondensat-Sammelkanister herausnehmen und folgende Anleitung beachten:
1. An der Geräterückseite ist ein kleiner, runder Kunststoffdübel (Abb. 3) vorhanden; diesen mithilfe eines Flachschraubendrehers entfernen (dadurch geht der Dübel kaputt und kann nicht mehr eingesetzt werden).



2. Den mitgelieferten Schlauch so weit in die nun frei liegende Öffnung stecken (Abb. 4), bis er an der Gerätevorderseite wieder heraussieht.
3. Den Schlauch mit der Hand in die Abflusspipette unter dem Lufteintrittsgitter stecken; zur besseren Sicherheit ist es empfehlenswert, alles mit einer Schelle zu fixieren (Abb. 5).
4. Den Kanister wieder einsetzen,auch wenn er nun nur noch zur ästhetischen Komplettierung des Geräts dient.

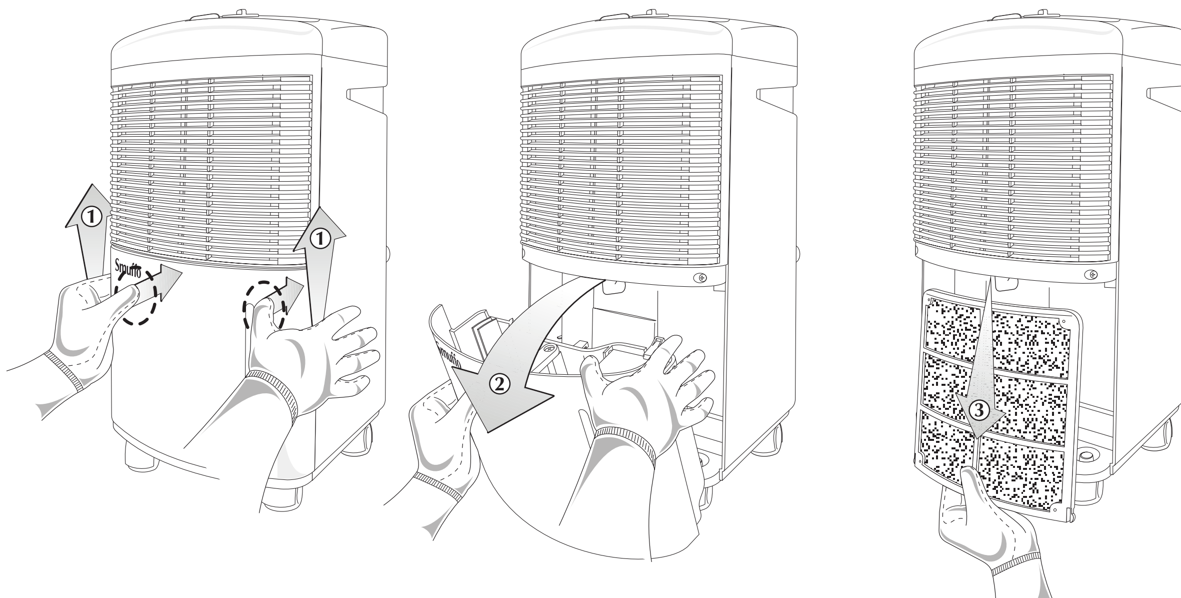


ANMERKUNGEN: sicherstellen, dass der Abflussschlauch unter dem Austritt aus der Einheit liegt, sodass immer das für den Wasserabfluss nötige Gefälle gegeben ist.

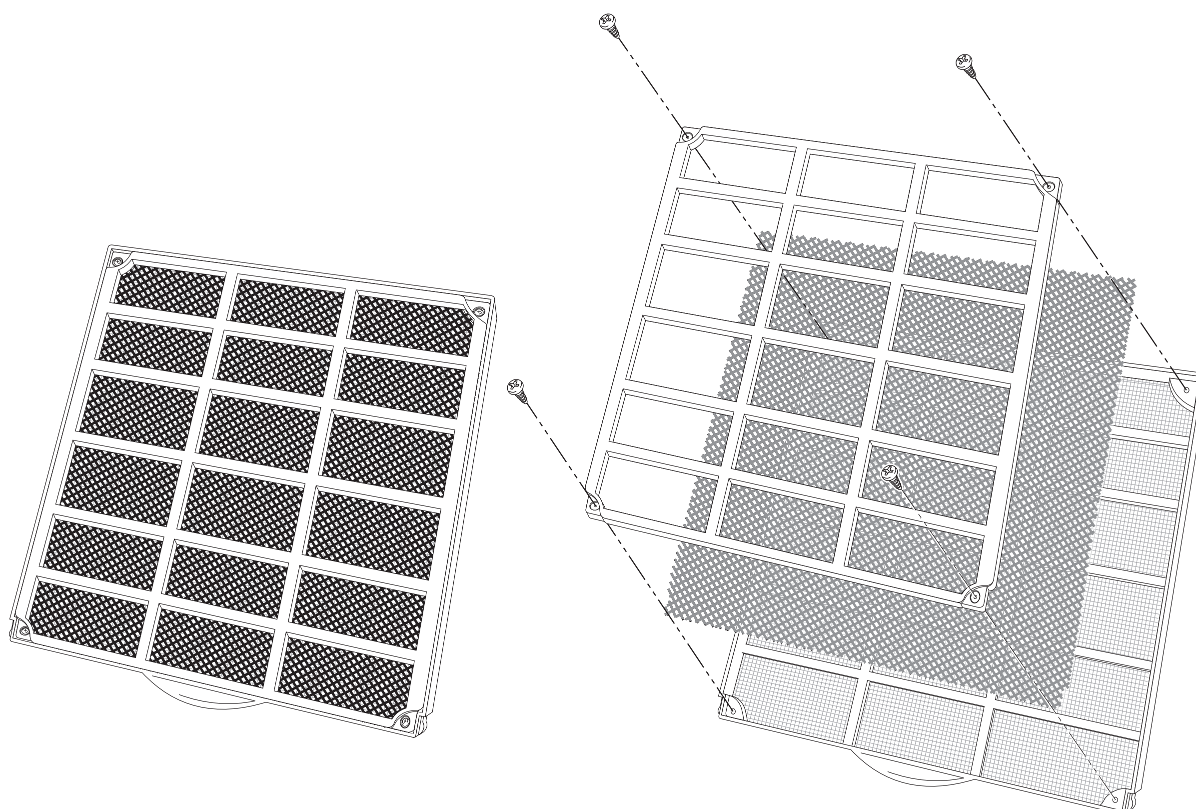
Um wieder den Standardabfluss zu verwenden, den Entfeuchter ausschalten und abwarten, bis der Schlauch komplett leer ist; den Schlauch nun abnehmen und den Kondensatsammelkanister wieder einsetzen.

REINIGUNG DER FILTER

Der Entfeuchter ist mit 2 Filtern ausgestattet:
1. Staubfilter;
2. Aktivkohlefilter zur Vorbeugung von Bakterienwachstum und schlechtem Geruch.



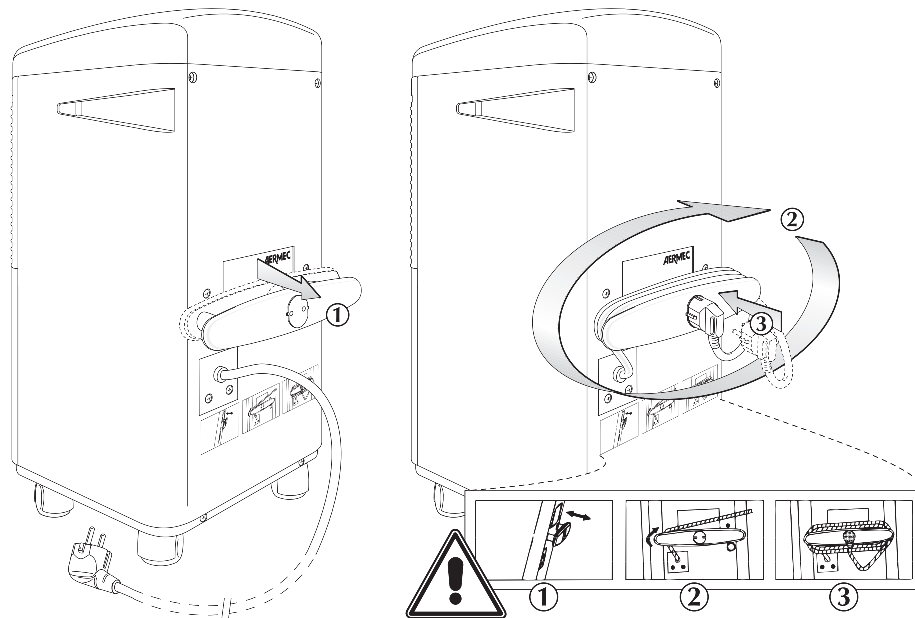
Die Reinigung der Filter muss regelmäßig vorgenommen werden, mindestens alle drei Monate. Folgende Schritte sind durchzuführen :
1. Den Entfeuchter ausschalten und den Stecker aus der Dose ziehen;
2. Den Kondensat-Sammelkanister herausnehmen;
3. Den Filter von unten heraus ziehen;
4. Den Rahmen, in dem die beiden Filter eingesetzt sind, vorsichtig öffnen, damit er nicht kaputt geht;
5. Die beiden Filter laut Abbildung 3 mit einem Staubsauger reinigen (der Aktivkohlefilter kann nicht regeneriert werden); die Lebensdauer dieses Filters hängt von der gegenwärtigen Verschmutzung des Zimmers ab.
Es ist empfehlenswert, das Aktivkohlefilter mindestens jede Saison auswechseln.



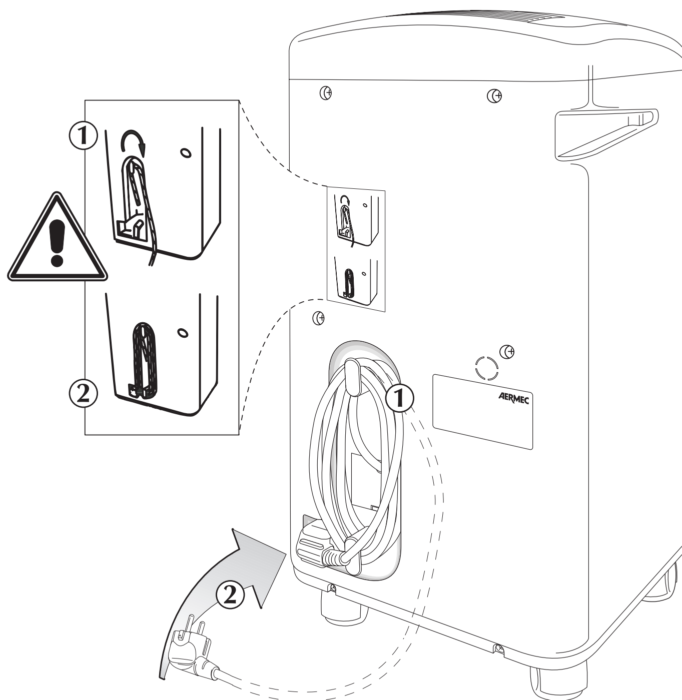
Die Filter sind als Ersatzteile bei Ihrem Aermec-Händler erhältlich.

ABSCHLIEßENDE HINWEISE

Sollte der Entfeuchter nicht benutzt werden, ist das Kabel an der Rückseite aufzurollen und der Stecker in die vorgesehene Vorrichtung zu stecken (siehe Abbildung). Das Standardkabel der Maschine ist 235 cm lang: Wenn



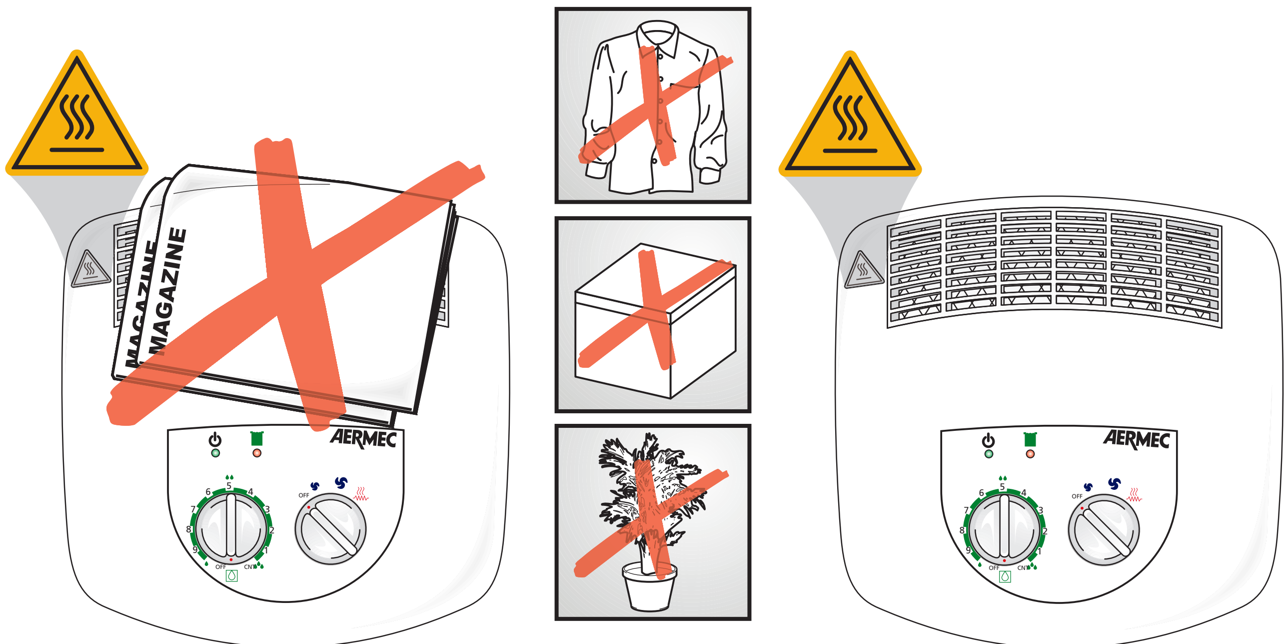
es mit einem anderen Kabel ersetzt werden sollte, das eine verschiedene Länge hat, wäre es unmöglich, es richtig zu wickeln.



WICHTIGE SICHERHEITSNORMEN

ACHTUNG! VOR JEDER ARBEIT AM GERÄT:
- IMMER DEN STECKER AUS DER DOSE ZIEHEN
- DEN KONDENSATSAMMELKANISTER ENTLEEREN.

Den Entfeuchter nie im Freien benutzen.
SOLLTE DAS GERÄT IM BADEZIMMER BENUTZT WERDEN, IST DARAUF ZU ACHTEN, DASS KEIN WASSER DURCH DAS OBERE GITTER INS GERÄT EINTRITT.
Die Gitter nicht abdecken und darauf achten, dass keine Gegenstände den Luftstrom behindern können.



Das Gerät nicht an eine Mehrfachsteckdose anschließen.
Beim Ziehen des Steckers nicht am Kabel ziehen.
Das Gehäuse des Entfeuchters soll nie geöffnet werden.
Nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde vor der erneuten Inbetriebnahme immer mindestens eineinhalb Minuten abwarten.
Nach dem Verstellen des Geräts dieses vor der Inbetriebnahme mindestens eine Stunde lang ruhig stehen lassen.
Dieser Entfeuchter eignet sich ausschließlich für den häuslichen Gebrauch (Wohnungen, Büros, Geschäfte): jede andere Verwendung ist als ungeeignet zu betrachten.
Falls der Apparat nicht richtig funktioniert oder falls eine Störung auftritt, ist er nicht zu benutzen: in diesen Fällen ist der Stecker zu ziehen und sich an den technischen Kundendienst zu wenden.

WENN DER ENTFEUCHTER NICHT FUNKTIONIERT

Wenn der Entfeuchter nicht funktioniert, wird empfohlen, bevor man den Kundendienst verständigt, Folgendes zu kontrollieren:

1. dass der Stecker korrekt in der Steckdose steckt;
2. dass der Hauptschalter eingeschaltet ist;
3. dass die rote Led-Anzeige "Kanister voll" nicht aufleuchtet;
4. dass der Kanister zum Sammeln des Kondensats korrekt eingesetzt ist;
5. dass der Feuchtigkeitsregler optimal eingestellt ist;
6. dass der Luftfilter nicht zu schmutzig oder verstopft ist.

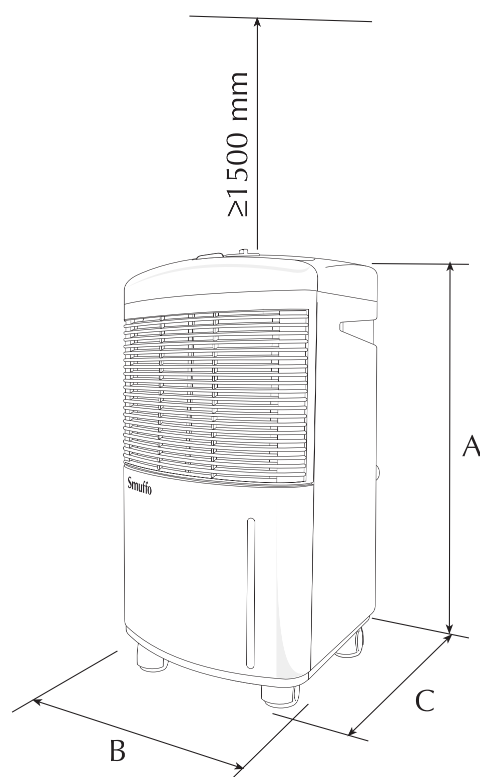
Sollte das Gerät noch nicht richtig funktionieren, ist der Stecker zu ziehen und den Kundendienst zu verständigen.

TECHNISCHE DATEN

Mod.			**DF12**	**DF12R**	**DF20**	**DF20R**	**DF35**	**DF35R**
Entfeuchtungsleistung	[l/24h]	12	12	20	20	35	35	
El. Heizleistung	[W]	-	500	-	800	-	1000	
Luftmenge	max	[m³/h]	180	180	240	240	300	300
	min		140	140	170	170	230	230
♪ Schalldruck	max	[dB (A)]	42	42	48	48	48	48
	min		40	40	44	44	44	44
Wasserwanne		[l]	2,3	2,3	4	4	10	10
Stromversorgung (Anzahl der Phasen / Spannung / Frequenz)					1~ / 230 / 50			
* Leistungsaufnahme		[W]	250	750	370	1170	680	1680
* Stromaufnahme		[A]	1,4	3,7	2,2	5,7	3,5	8,3
Kältemittelart			R134a	R134a	R134a	R134a	R407C	R407C
Kältemittelinhalt		[kg]	0,19	0,19	0,21	0,21	0,35	0,35
Abmessungen	Höhe (A)	[mm]	505	505	586	586	710	710
	Breite (B)	[mm]	250	250	300	300	350	350
	Tiefe (C)	[mm]	240	240	300	300	360	360
Nettogewicht		[kg]	14	14	18,5	19	24,5	24,5
Bruttogewicht		[kg]	15	15	20	20	26,5	26,5

♪ = Schalldruck im Raum in 3 m Entfernung gemessen

* = Kühlbetrieb-Prüfbedingungen, Lufttemperatur = 32°C, Relative Feuchte = 80 %



BETRIEBSGRENZEN - SCHUTZ GEGEN FROST UND ÜBERMÄßIGE HITZE

Die Schutzvorrichtung hat die Funktion, das unkontrollierte Gefrieren des Kühlkreises bei übermäßiger Kälte sowie eine Überhitzung der Anlage bei sehr hohen Außentemperaturen zu vermeiden. Dadurch ist das Gerät gegen eventuelle nicht behebbare Schäden geschützt.

Der Kälteschutz aktiviert das automatische Ausschalten des Entfeuchters, wenn die Zimmertemperatur unter +5°C fällt.

Der Entfeuchter schaltet sich nur dann automatisch wieder ein, wenn die Zimmertemperatur +12 °C erreicht.

Der Übertemperaturschutz spricht mit +35°C an

Para evitar su deterioro, conserve el manual en un lugar seco, durante 10 años por lo menos, para eventuales futuras referencias.

Lea atentamente y por completo toda la información contenida en el presente manual.
Preste particular atención a las normas de uso acompañadas con las indicaciones "PELIGRO" o "ATENCIÓN" puesto que, si no se cumplen, se pueden causar daños a la máquina y/o a personas y cosas.

En caso de producirse anomalías no previstas en este manual, contacte cuanto antes al Servicio de Asistencia más cercano, que se activará inmediatamente para resolver los problemas de su "Smuffo", para intentar disminuir al máximo las molestias causadas.

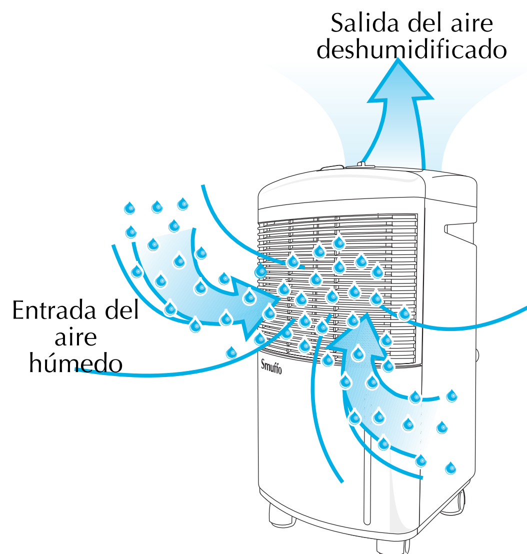
Aermec S.p.A. declina cualquier responsabilidad por cualquier daño debido a un uso impropio de la máquina, o bien a una lectura parcial o superficial de las informaciones contenidas en este manual.

El número de páginas de este manual es: 56.

DESHUMIDIFICADOR DE AIRE PORTÁTIL "Smuffo"

Aermec le da la enhorabuena por haber adquirido el deshumidificador portátil "Smuffo".
Fabricado con materiales de cualidad superior, y respetando rigurosamente la normativa de seguridad vigente, "Smuffo" es un aparato de fácil uso que los acompañará durante su larga vida.

El deshumidificador "Smuffo" Aermec es un aparato que hace que el nivel de humedad del hogar esté a un nivel confortable.
Gracias a su versatilidad y su facilidad de uso, puede colocarse en dormitorios, comedores, baños, lugares donde se deja secar la ropa, etc., para reducir hasta un nivel ideal la humedad ambiente que, si es excesiva, puede causar problemas físicos y degradación de la casa, debida a la formación de moho.



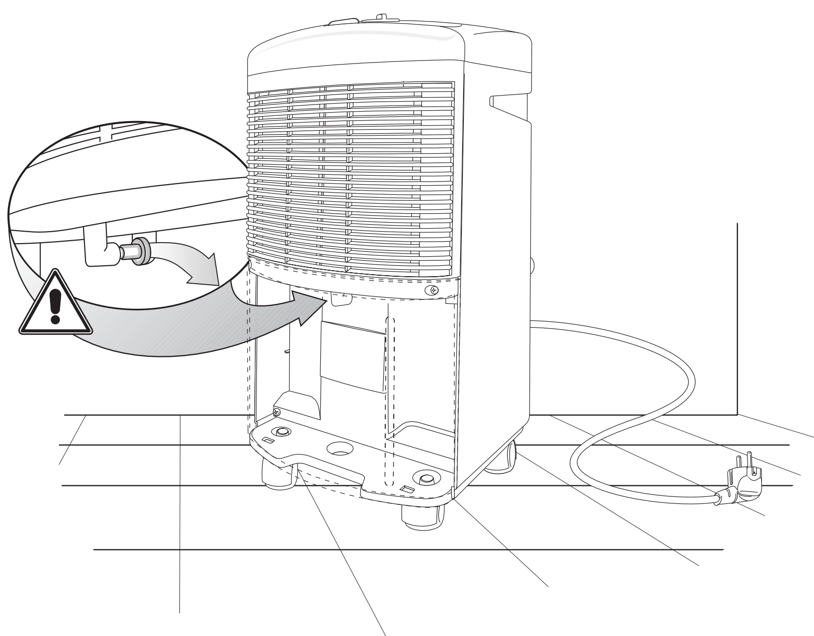
ASPECTO DEL APARATO
Está formado por una unidad sobre ruedas, para que sea fácil desplazar el aparato de habitación; el tablero de mandos se encuentra bien visible en la parte superior, y es de fácil acceso.
Está disponible en tres modelos, con potencia y capacidad de deshumidificación diferentes, y en dos versiones.

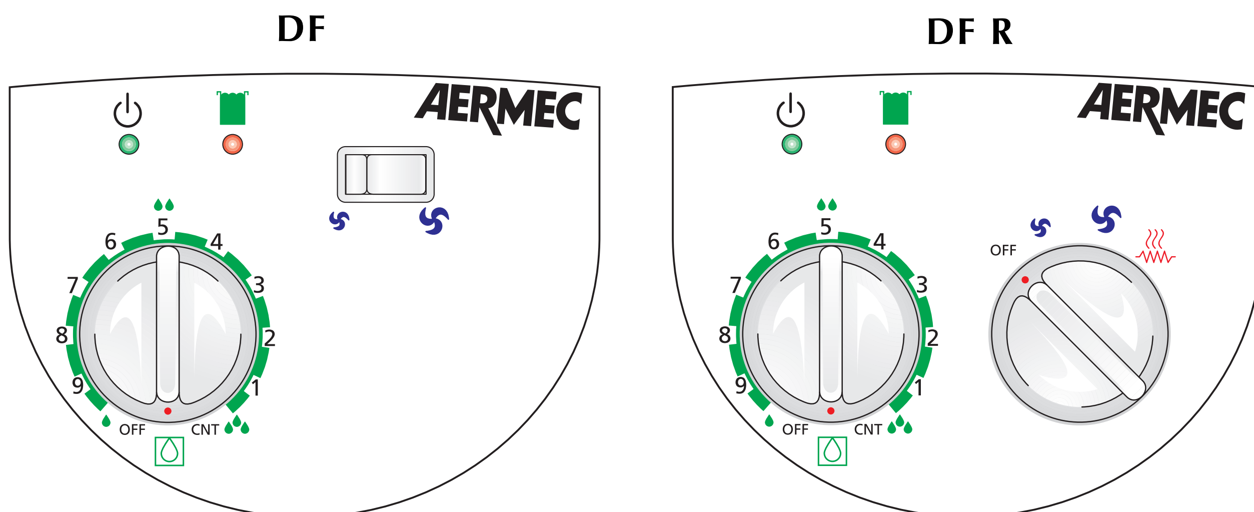
DF 12	**DF 12 R**
DF 20	**DF 20 R**
DF 35	**DF 35 R**

Modelos:
DF (estándar) Deshumidificador.
DF R (con resistencia) Deshumidificador con resistencia eléctrica incorporada. Además de la función clásica de deshumidificación, si se activa la resistencia eléctrica se obtiene la función de calentamiento con resistencia eléctrica.

INSTRUCCIONES DE USO

Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de encender el electrodoméstico.
Antes de conectar el deshumidificador, asegúrese de que:
-está bien apoyado sobre una superficie estable y horizontal;
- se ha quitado el tapón de la pipeta de descarga, situada dentro del deshumidificador, sobre el bidón recolector del agua condensada;
- el bidón recolector del líquido de condensación está introducido correctamente:
- el cable de alimentación está desenrollado completamente.
Gracias a que la salida del aire se encuentra en el panel superior, la máquina puede dejarse pegada a la pared.
Obtendrá los mejores resultados si coloca el "Smuffo" alejado de fuentes de calor y si mantiene bien cerradas las puertas y ventanas.
Este aparato no funciona a temperaturas inferiores a 5°C o superiores a 35°C, y con humedad inferior al 30%.





ENCENDIDO

1. Introduzca el enchufe en la toma de corriente eléctrica (alimentación eléctrica monofásica de 230V a 50Hz, enchufe de tipo Schuko 10/16A con toma de tierra doble, según las normas CEE 7 (VII).
2. Gire el humidistato, eligiendo la posición más idónea en función del porcentaje de humedad que deba eliminarse (ver apartado HUMIDISTATO).
3. Posicione el selector de función en la velocidad que quiera

HUMIDISTATO

El humidistato mide la humedad del aire y activa o desactiva el compresor según el nivel seleccionado con el mando rotatorio: cuanto menor sea el nivel seleccionado, más elevado será el porcentaje de humedad eliminada del ambiente. La escala del mando rotatorio inicia de la posición OFF (deshumidificador apagado) a la posición CNT (deshumidificador en funcionamiento continuo).La escala del mando rotatorio da una indicación aproximada del porcentaje de humedad que se desea obtener en la habitación; ej.: en la mitad entre OFF y CNT se indica el 50% de UR (humedad relativa) aconsejada para el ambiente doméstico.
Para regular el humidistato manteniéndolo en un nivel ideal, se sugiere comenzar por regular el humidistato en la posición (CNT), a fin de que el aparato elimine la humedad excesiva presente en el ambiente.
Cuando se alcance la humedad deseada, gire lentamente el mando del humidistato en el sentido opuesto a las agujas del reloj, hasta que se apague el aparato.
A partir de ahora, el deshumidificador se quedará ajustado en el nivel elegido por usted, y el humidistato lo mantendrá automáticamente.
Es conveniente ajustar el nivel de humedad del humidistato al cambiar de estación, o en función del tiempo atmosférico.

SELECTOR DE FUNCIONES

Permite elegir la velocidad de ventilación deseada y, en los modelos (DF R) con resistencia eléctrica, activar la función de calentamiento .

FUNCIONAMIENTO

Versión DF

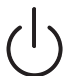
El deshumidificador puede realizar las siguientes operaciones:
1. **deshumidificación**: ajuste del grado de humedad deseado.
2. **ventilación**: elección de la velocidad de ventilación deseada.

Versión DF R (modelos con resistencia eléctrica)

El deshumidificador puede realizar las siguientes operaciones:
1. **deshumidificación**: ajuste del grado de humedad deseado.
2. **ventilación**: elección de la velocidad de ventilación deseada.
3. **calentamiento -sólo en modelos con resistencia eléctrica- (opcional)** : El humidistato permanece en la posición OFF y el selector de funciones debe colocarse en .

Símbolos


No obstruya las rejillas de salida.


Cuando está encendido, significa que el deshumidificador está conectado a la red eléctrica.


Humidistato.


Función de calentamiento con resistencia (sólo versión "DF R").


cuando está apagado, significa que el bidón recolector del agua condensada está lleno (el aparato se apaga automáticamente).


Ajuste del humidistato para obtener una baja deshumidificación.


Ajuste del humidistato para obtener una deshumidificación media (50% U.R. aprox.)


Ajuste del humidistato para obtener una alta deshumidificación.


Ventilación a la velocidad mínima.


Ventilación a la velocidad máxima (potencia deshumidificadora al máximo).

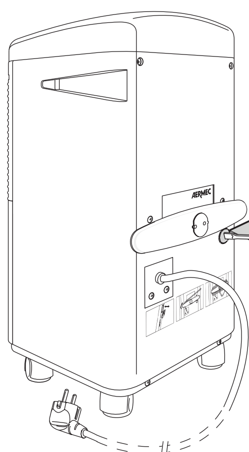
RECOGIDA DEL AGUA CONDENSADA

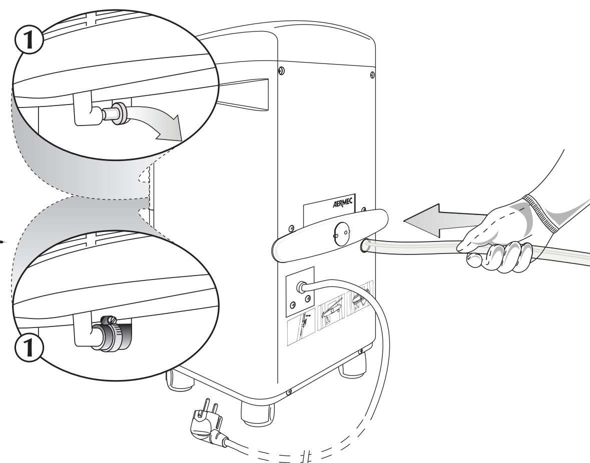
Es posible recoger el agua condensada de dos maneras distintas:
1. en el bidón (que hay que vaciar periódicamente);
2. directamente en un desagüe.

1.Recogida del agua condensada en el bidón
Cuando el recipiente de recogida del agua condensada está lleno, el deshumidificador se apaga automáticamente y se enciende el testigo rojo "cubeta llena".
Levante ligeramente el bidón, sujetándolo con fuerza por los lados y tire hacia usted (fig. 1); si, debido al peso del agua, le resultara difícil extraer el contenedor, mantenga una mano en el lateral de la cubeta y levántela por debajo, tal y como muestra la ilustración (fig.2).
Atención: no deje caer la cubeta llena en el suelo, porque es inestable.
Una vez vacía, vuelva a introducir la cubeta en el aparato.

Nivel de agua de condensación

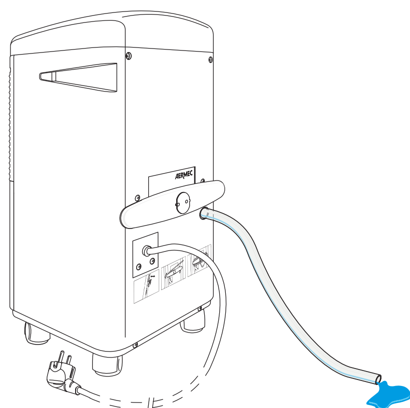
2. Desagüe directo
El deshumidificador puede conectarse directamente a un desagüe y funcionar así sin necesidad de vaciar el bidón recolector.
OJO:DESENCHUFAR EL APARATO ANTES DE CONECTAR EL DESHUMIDIFICADOR AL DESAGÜE.
Para realizar dicha conexión, extraiga la cubeta de recogida del agua condensada y siga las instrucciones:
1. En la parte trasera del aparato hay un taquito redondo de plástico (fig. 3); quítelo con un destornillador (esta operación implica la rotura del taco, que no podrá volver a introducirse posteriormente).
2. Introduzca el tubo distribuido por el orificio obtenido (fig.4) y empújelo hasta que sobresalga por la parte delantera del aparato.

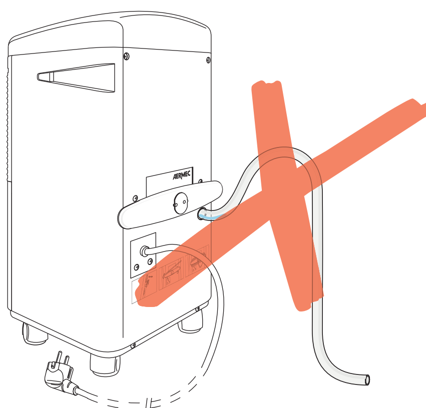




3. Meta con la mano el tubo en la pipeta de descarga, situada bajo la rejilla de entrad del aire; para una mayor seguridad, le aconsejamos que fije la unión con una abrazadera (fig.5).
4. vuelva a introducir la cubeta, que a partir de ahora, sólo cumplirá una función puramente estética.

NOTAS: Asegúrese de que el tubo de descarga permanece bajo el nivel de salida de la unidad, para que tenga la inclinación necesaria para que fluya el agua.

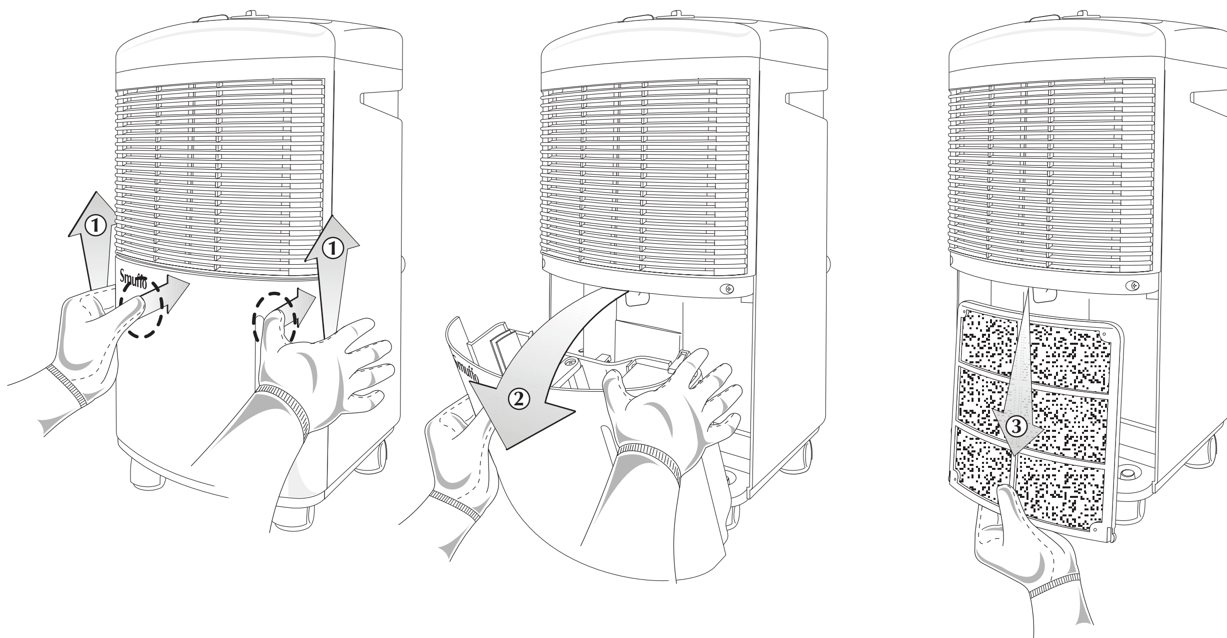




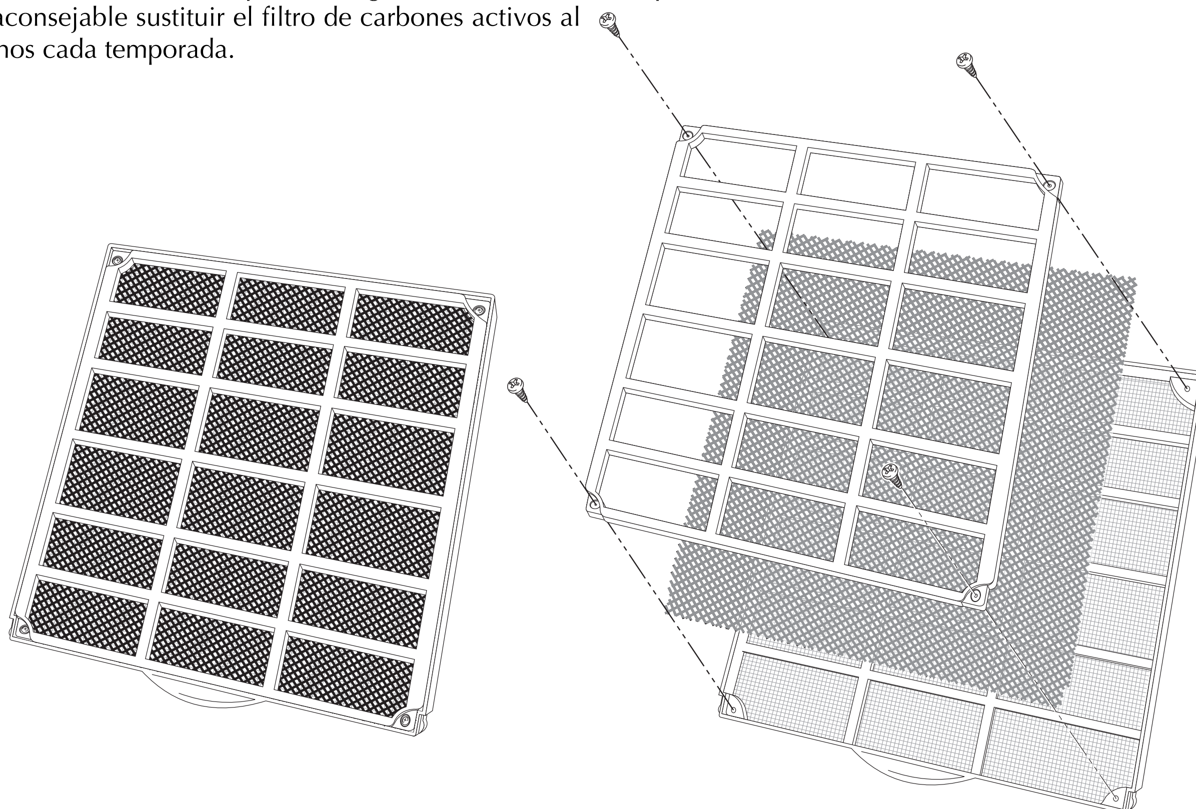
Si desea volver a utilizar la descarga normal, apague el deshumidificador y espere hasta que el tubo se vacíe completamente; extráigalo y vuelva a introducir la cubeta de recogida del agua.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS

El deshumidificador contiene dos filtros:
1. filtro antipolvo;
2. filtro de carbón activo, para prevenir la proliferación de bacterias y los malos olores.



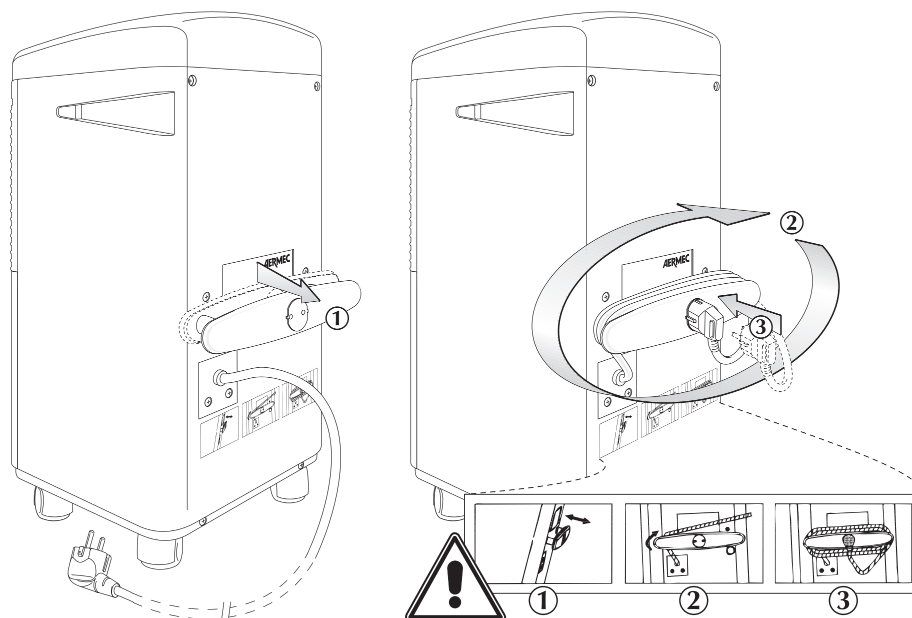
La limpieza de los filtros tiene que realizarse periódicamente, por lo menos cada 3 meses. Las operaciones que deben efectuarse son las siguientes:
1. apague el deshumidificador y desconecte el enchufe;
2. extraiga la cubeta de recogida del agua condensada;
3. saque hacia abajo el filtro;
4. abra con delicadeza el marco que contiene los filtros, para evitar que se rompa;
5. limpie las dos filtros con el aspirador, como en la figura 3 (el filtro de carbón activo no puede regenerarse); la duración de este filtro depende del grado de contaminación presente en la habitación.
Es aconsejable sustituir el filtro de carbones activos al menos cada temporada.



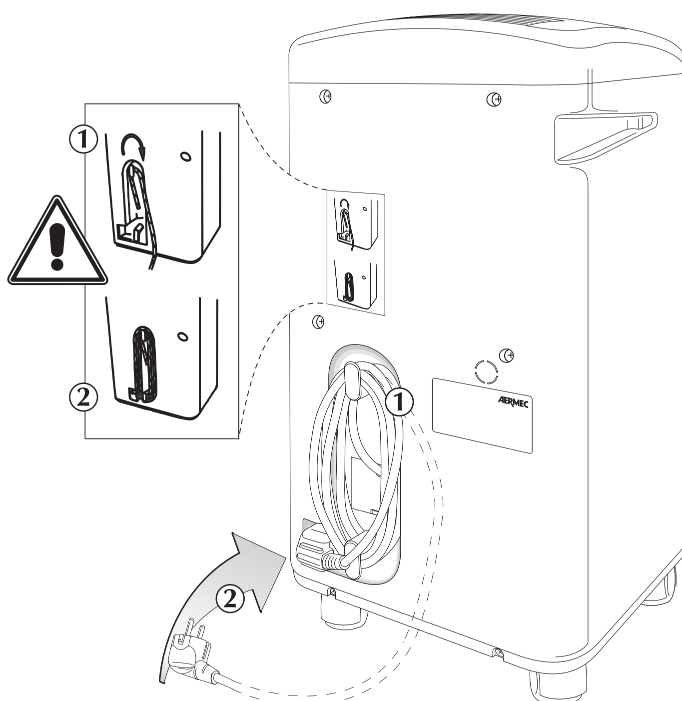
Los filtros están disponibles como piezas de recambio en la red Aermec.

ADVERTENCIAS FINALES

Cuando no utilice el deshumidificador, se aconsejamos que líe el cable hacia atrás e introduzca el enchufe en



la cavidad prevista, tal y como muestra la ilustración. El cable normal de la máquina es largo 235 cm. si, en caso de reposición, la longitud resulta diferente será imposible enrollarlo correctamente.



CUIDADO: ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN

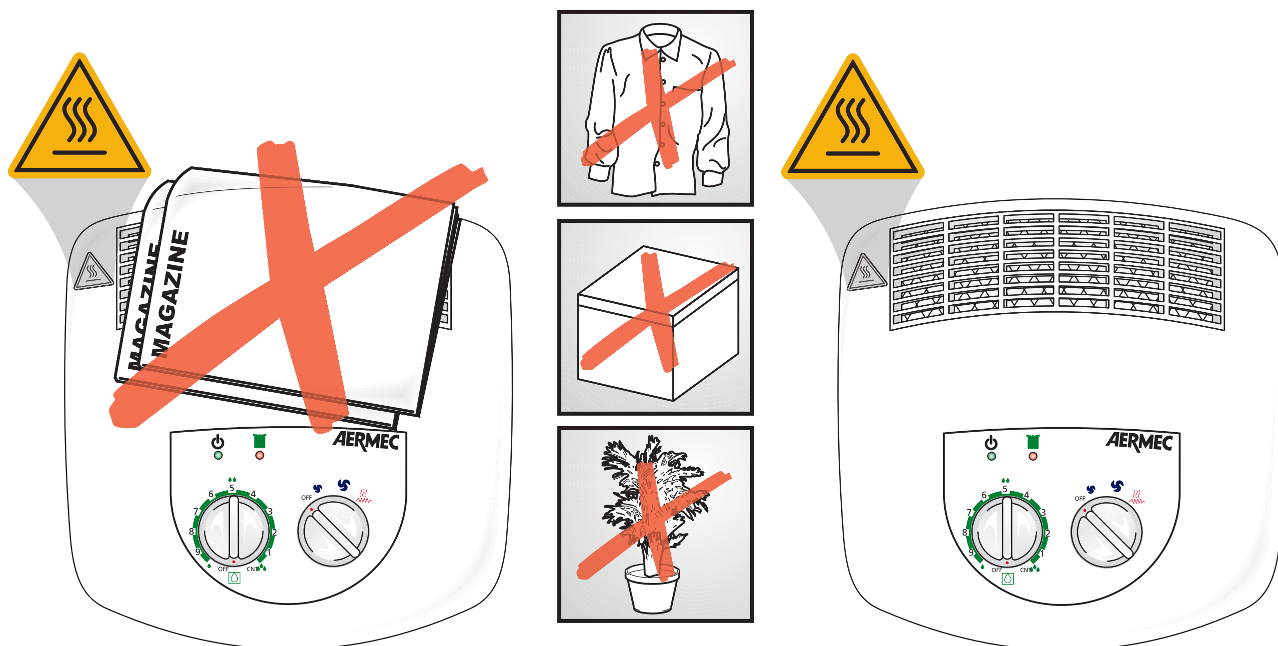
ATENCIÓN: ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN:

- DESENCHUFE SIEMPRE EL APARATO
- VACÍE EL BIDÓN RECOLECTOR DE AGUA.

Nunca utilice el deshumidificador al aire libre.

SI LO UTILIZA EN EL CUARTO DE BAÑO, TENGA CUIDADO DE QUE NO ENTRE AGUA POR LA REJILLA SUPERIOR DEL APARATO.

No cubra las rejilla y evita que haya objetos que obstaculicen el flujo del aire.



No conecte el aparato a un enchufe múltiple.
No tirar del cable eléctrico para quitar el enchufe.
No abra nunca la carrocería del deshumidificador.
Después de apagar el aparato, espere siempre un mínimo de un minuto y medio antes de volverlo a encender.
Tras mover el aparato, déjelo quieto al menos una hora antes de encenderlo.
Este deshumidificador es exclusivamente para uso doméstico (casas, oficinas, tiendas): cualquier otro uso debe considerarse impropio.
No utilizar el aparato si funciona mal o si parece dañado o averiado: en estos casos, desenchufarlo y solicitar la intervención de la asistencia técnica.

SI EL DESHUMIDIFICADOR NO FUNCIONA

Si el deshumidificador no funciona, antes de recurrir al servicio de asistencia técnica, es oportuno controlar que:

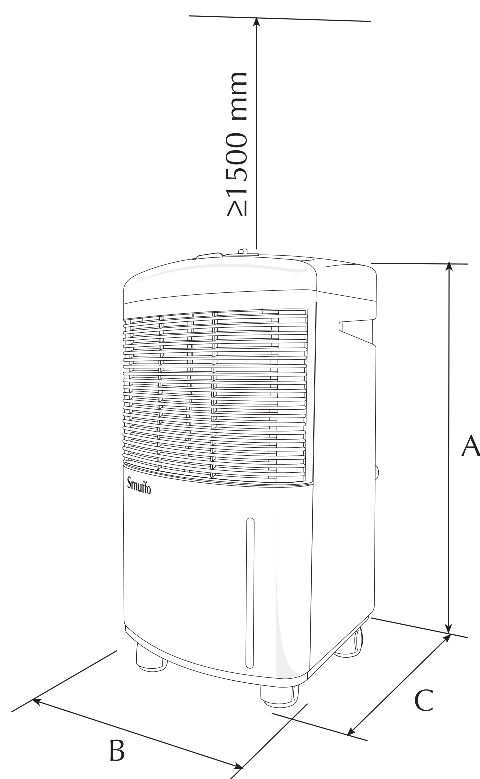
1.el enchufe está conectado correctamente a la toma de corriente;
2.el interruptor general está conectado;
3.el testigo rojo "cubeta llena" está apagado;
4.el bidón recolector del agua condensada está introducido correctamente.
5.el humidistato está bien ajustado;
6.el filtro del aire no está demasiado sucio ni obstruido.

Si después de haber efectuado estos controles, la unidad siguiera funcionando mal, desenchufe el aparato y solicite asistencia técnica.

DATOS TÉCNICOS

Mod.			**DF12**	**DF12R**	**DF20**	**DF20R**	**DF35**	**DF35R**
Capacidad de deshumidificación		[l/24h]	12	12	20	20	35	35
Potencia resistencia eléctrica		[W]	-	500	-	800	-	1000
Caudal de aire	max	[m^3/h]	180	180	240	240	300	300
	min		140	140	170	170	230	230
♪ Presión acústica	max	[dB (A)]	42	42	48	48	48	48
	min		40	40	44	44	44	44
Capacidad depósito		[l]	2,3	2,3	4	4	10	10
Alimentación (nº fases - tensión - frecuencia)		[1~ / V /Hz]	1~ / 230 / 50					
* Potencia absorbida		[W]	250	750	370	1170	680	1680
* Corriente absorbida		[A]	1,4	3,7	2,2	5,7	3,5	8,3
Refrigerante			R134a	R134a	R134a	R134a	R407C	R407C
Carga refrigerante		[kg]	0,19	0,19	0,21	0,21	0,35	0,35
Dimensiones	Altura (A)	[mm]	505	505	586	586	710	710
	Anchura (B)	[mm]	250	250	300	300	350	350
	Fondo (C)	[mm]	240	240	300	300	360	360
Peso neto		[kg]	14	14	18,5	19	24,5	24,5
Peso bruto		[kg]	15	15	20	20	26,5	26,5

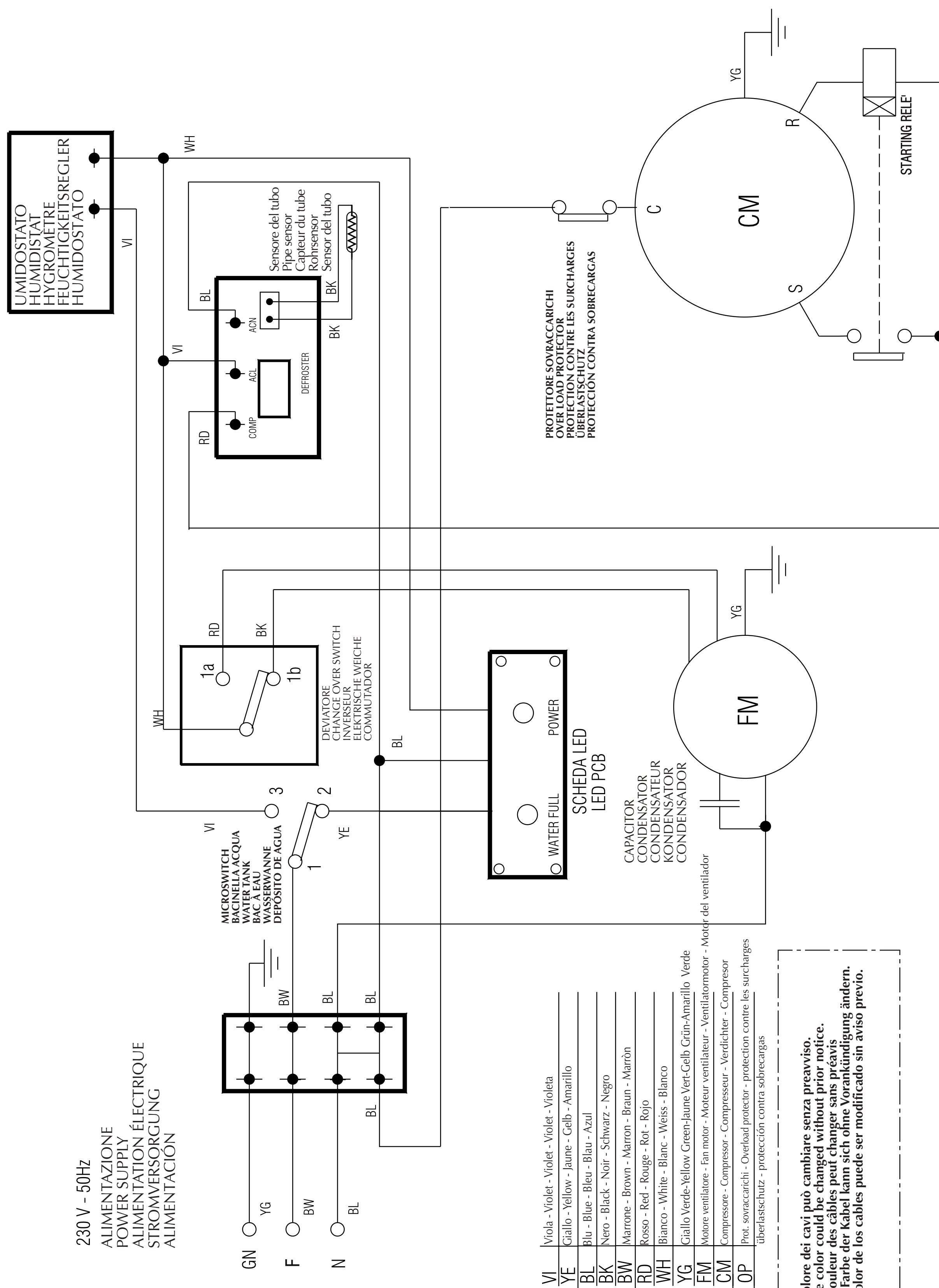
♪ = presión sonora medida al aire libre a tres metros de distancia.
temperatura del aire: 32°C, humedad relativa: 80%.



LIMITES DE FUNCIONAMIENTO - PROTECCION CONTRA EL HIELO Y EL EXCESO DE CALOR

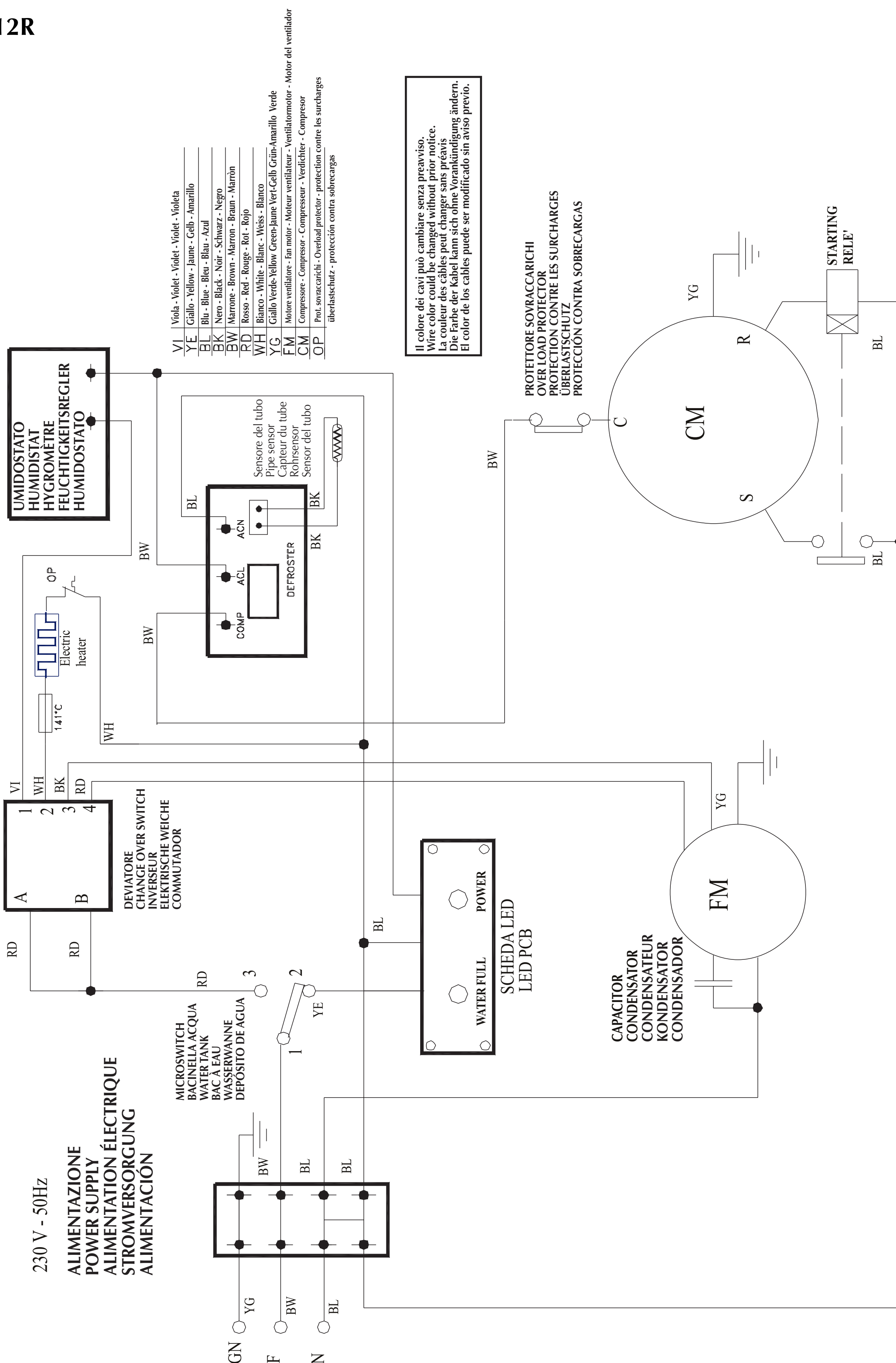
El dispositivo de protección tiene la función de evitar el congelamiento incontrolado del circuito de refrigeración y, por lo tanto, de evitar eventuales daños irreparables.
La protección interviene en forma automática, apagando el deshumidificador cuando la temperatura de la habitación desciende por debajo de los +5°C.
El deshumidificador restablece automáticamente su funcionamiento solo cuando la temperatura de la habitación alcanza los +12°C.
La protección para el exceso de temperatura interviene aproximadamente a +35°C.

SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - STROMLAUFPLAN ESQUEMA ELÉCTRICO



SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - STROMLAUFPLAN ESQUEMA ELÉCTRICO

DF12R



SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - STROMLAUFPLAN ESQUEMA ELÉCTRICO

DF20

VI	Viola - Violet - Violet - Violet - Violeta
YE	Giallo - Yellow - Jaune - Gelb - Amarillo
BL	Blu - Blue - Bleu - Blau - Azul
BK	Nero - Black - Noir - Schwarz - Negro
BW	Marrone - Brown - Marron - Braun - Marròn
RD	Rosso - Red - Rouge - Rot - Rojo
WH	Bianco - White - Blanc - Weiss - Blanco
YG	Giallo Verde-Yellow Green-Jaune Vert-Gelb Grün-Amarillo Verde
FM	Motore ventilatore - Fan motor - Moteur ventilateur - Ventilatormotor - Motor del ventilad
CM	Compressore - Compressor - Compresseur - Verdichter - Compresor
OP	Prot. sovraccarichi - Overload protector - protection contre les surcharges überlastschutz - protección contra sobrecargas

Il colore dei cavi può cambiare senza preavviso.
Wire color could be changed without prior notice.
La couleur des câbles peut changer sans préavis
Die Farbe der Kabel kann sich ohne Vorankündigung ändern.
El color de los cables puede ser modificado sin aviso previo.

UMIDOSTATO
HUMIDISTAT

Sensore del tubo
Pipe sensor
Capteur du tube
Rohrsensor
Sensor del tubo

ACN
ACL
COMP
DEFROSTER

PROTETTORE SOVRACCARICHI
OVER LOAD PROTECTOR
PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES
ÜBERLASTSCHUTZ
PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGAS

C R S
CM

STARTING
RELE'

FM

CAPACITOR
CONDENSATOR
CONDENSATEUR
KONDENSATOR
CONDENSADOR

1a 1b

DEVIATORE
CHANGE OVER SWITCH
INVERSEUR
ELEKTRISCHE WEICHE
CONMUTADOR

POWER
WATER FULL

SCHEDA LED
LED PCB

MICROSWITCH
BACINELLA ACQUA
WATER TANK
BAC À EAU
WASSERWANNE
DEPÓSITO DE AGUA

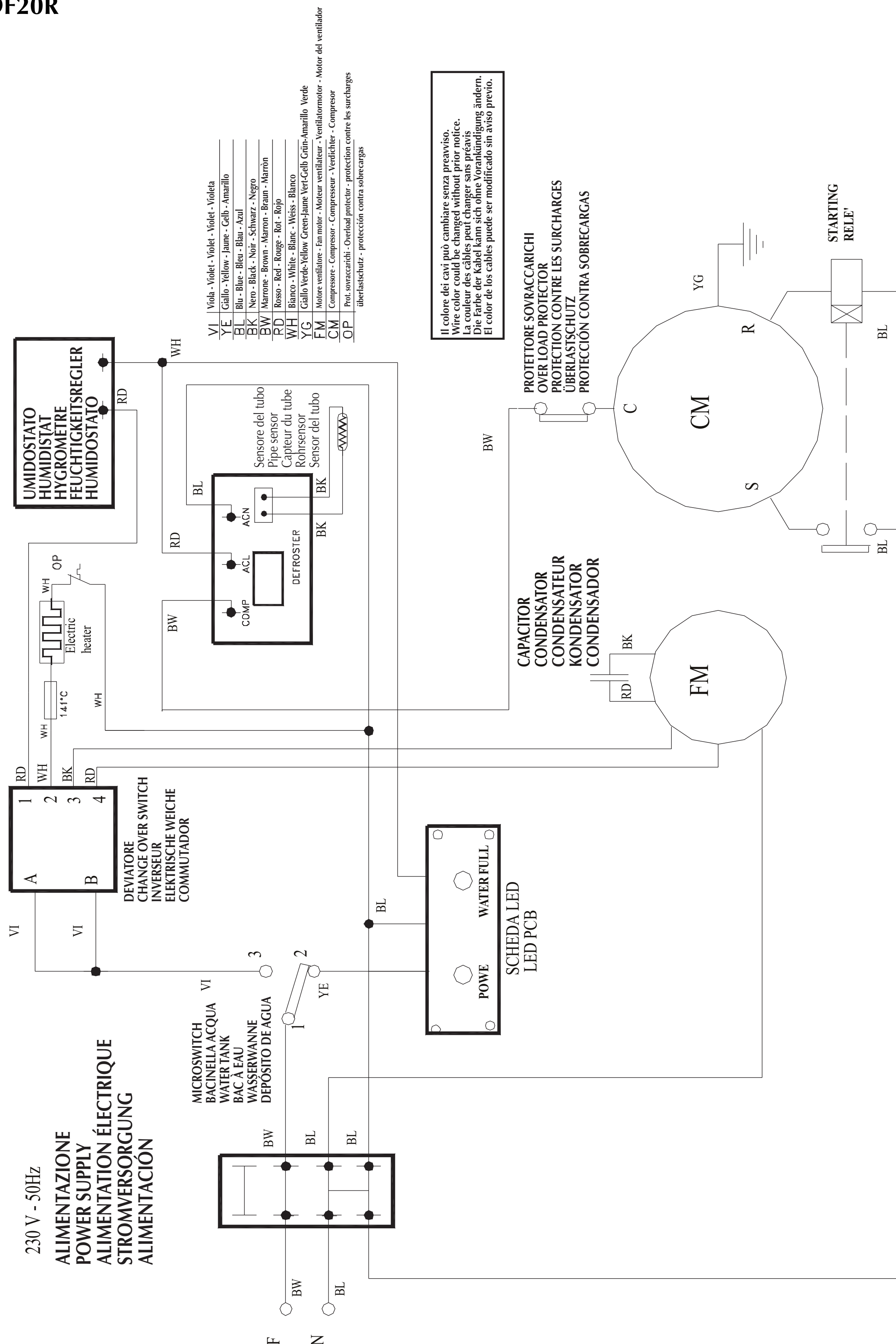
1 2 3

230 V - 50Hz

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE
STROMVERSORGUNG
ALIMENTACIÓN

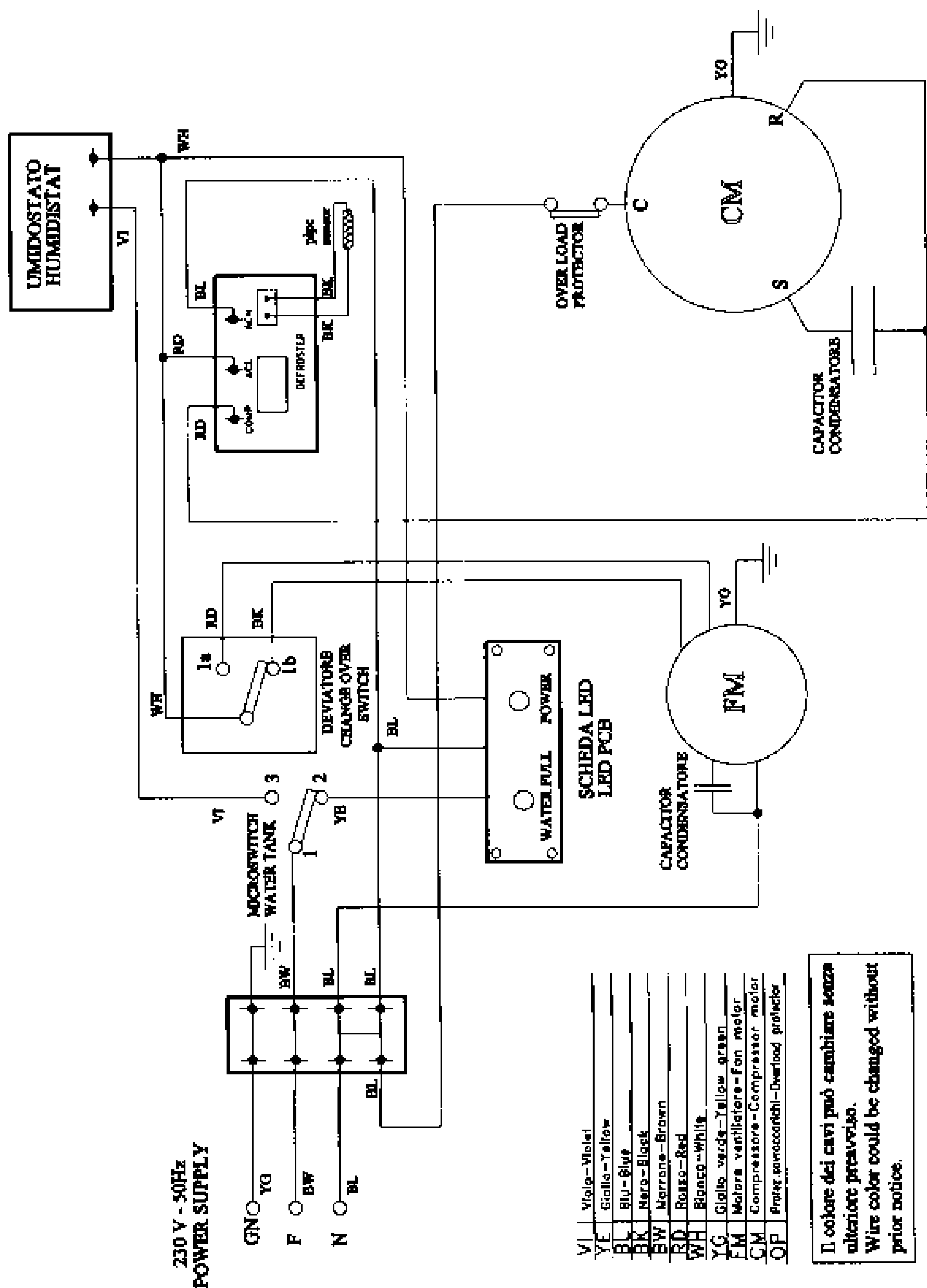
F N

SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - STROMLAUFPLAN ESQUEMA ELÉCTRICO



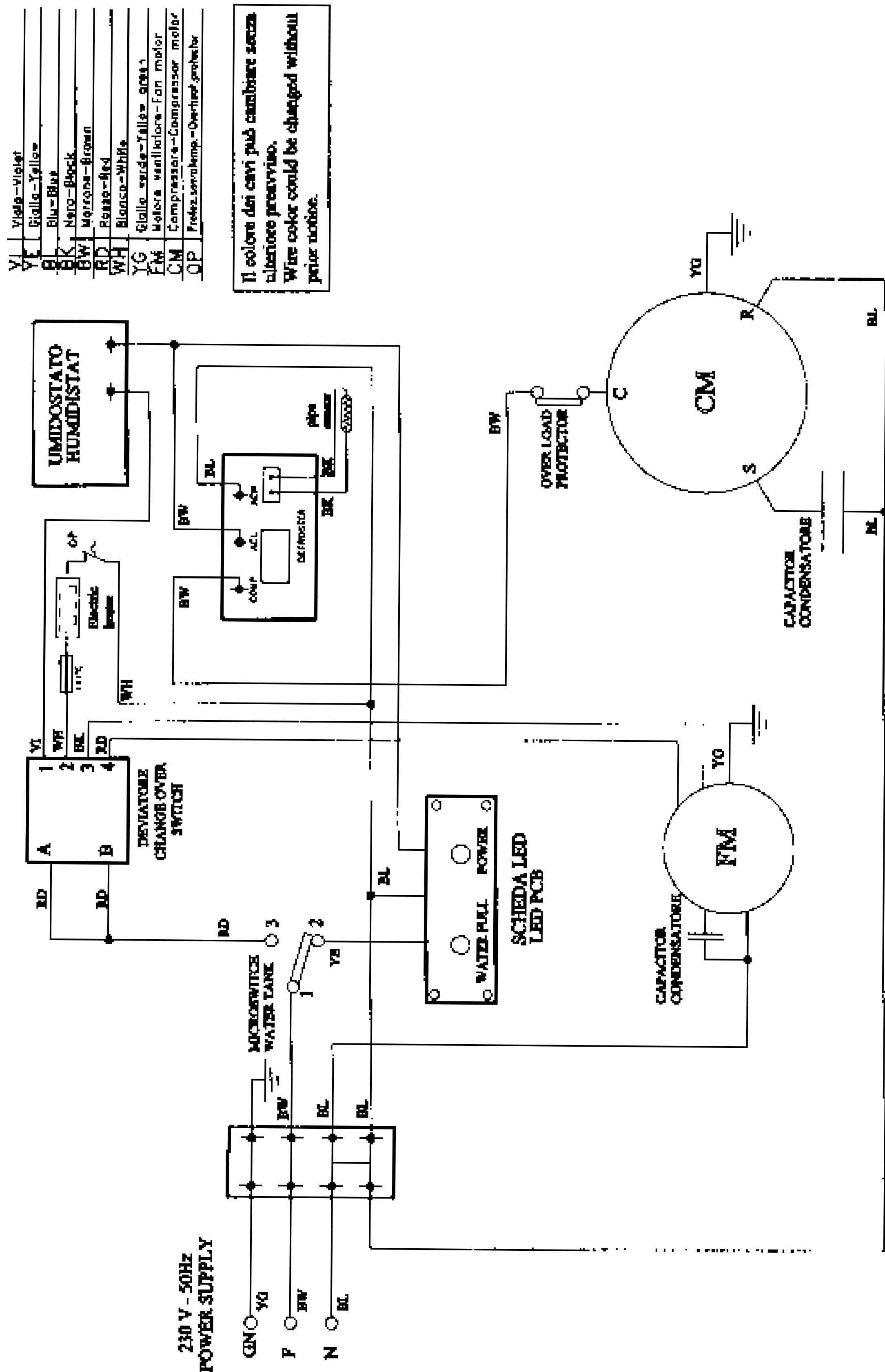
SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - STROMLAUFPLAN ESQUEMA ELÉCTRICO

DF35R



SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - STROMLAUFPLAN ESQUEMA ELÉCTRICO

DF35R



SERVIZI ASSISTENZA ITALIA

VALLE D'AOSTA			
AOSTA	D.AIR di Squaiella D. & Bidoggia C. snc	Via Chambery 79/7 - 10142 Torino	0117 708 112
PIEMONTE			
ALESSANDRIA - ASTI - CUNEO	BELLISI s.r.l.	Corso Savona, 245 - 14100 Asti	0141 556 268
BIELLA - VERCELLI	LOMBARDI SERVICES s.r.l.	Via delle Industrie - 13856 Vigliano Biellese (BI)	0158 113 82
NOVARA - VERBANIA (tutta la gamma esclusi split system)	AIR CLIMA SERVICE di F. & C. s.a.s.	Via Pertini, 9 - 21021 Angera (VA)	0331 932 110
NOVARA - VERBANIA (solo split system)	CI. Elle Clima snc di Benvegnù L.	Via S. Anna, 6 - 21018 Sesto Calende (VA)	0331 914 186
TORINO	AERSAT TORINO snc di Borioli Secondino & C.	Strada Bertolla, 163 - 10156 Torino	0115 611 220
	D.AIR di Squaiella D. & Bidoggia C. snc	Via Chambery 79/7 - 10142 Torino	0117 708 112
LIGURIA			
GENOVA	BRINZO ANDREA	Via Del Commercio, 27 1/C2 - 16167 Genova Nervi	0103 298 314
IMPERIA	AERFRIGO di A. Amborno e C. s.n.c .	Via Z. Massa, 152/154 - 18038 Sanremo (IM)	0184 575 257
LA SPEZIA	TECNOFRIGO di Veracini Nandino	Via Lunense, 59 - 54036 Marina di Carrara (MS)	0585 631 831
SAVONA	CLIMA COLD di Pignataro D.	Via Risorgimento, 11 - 17031 Albenga (SV)	0182 511 76
LOMBARDIA			
BERGAMO	ESSEBI di Sironi Bruno e C. sas	Via Pacinotti, 98 - 24100 Bergamo	0354 536 670
BRESCIA	TERMOTEC. di Vitali G. & C. s.n.c.	Via G. Galilei - Trav. I°, 2 - 25010 S. Zeno S. Naviglio (BS)	0302 160 812
COMO - SONDRIO - LECCO	PROGIELT di Libeccio & C. s.r.l.	Via Rigamonti, 21 - 22020 San Fermo della Battaglia (CO)	0315 364 23
CREMONA	MORETTI ALBANO & C. s.n.c.	Via Manini, 2/C - 26100 Cremona	0372 461 935
MANTOVA	F.LLI COBELLI di Cobelli Davide & C. s.n.c.	Via Tezze, 1 - 46040 Cavriana (MN)	0376 826 174
MILANO - LODI - Zona cremasca	CLIMA CONFORT di O. Mazzoleni	Via A. Moro, 113 - 20097 S. Donato Milanese (MI)	0251 621 813
	CLIMA LODI di Sali Cristian	Via Felice Cavallotti, 29 - 26900 Lodi	0371 549 304
	CRIO SERVICE s.r.l.	Via Gallarate, 353 - 20151 Milano	0233 498 280
	S.A.T.I.C. di Lovato Dario	Via G. Galilei, 2 int. A/2 - 20060 Cassina dè Pecchi (MI)	0295 299 034
PAVIA	BATTISTON GIAN LUIGI	Via Liguria, 4/A - 27058 Voghera (PV)	0383 622 53
VARESE (tutta la gamma esclusi split system)	AIR CLIMA SERVICE di Frascati Paolo & C. snc	Via Pertini, 9 - 21021 Angera (VA)	0331 932 110
VARESE (solo split system)	CI. Elle Clima snc di Benvegnù L.	Via S. Anna, 6 - 21018 Sesto Calende (VA)	0331 914 186
TRENTINO ALTO ADIGE			
BOLZANO - TRENTO	SESTER F. s.n.c. di Sester A. & C.	Via E. Fermi, 12 - 38100 Trento	0461 920 179
FRIULI VENEZIA GIULIA			
PORDENONE	CENTRO TECNICO s.n.c. di Menegazzo G. & C.	Via Conegliano, 94/A - 31058 Susegana (TV)	0438 450 271
TRIESTE - GORIZIA	LA CLIMATIZZAZIONE TRIESTE SRL	Strada della Rosandra, 269 - 34018 San Dorligo della Valle(TS)	0408 280 80
UDINE	S.A.R.E. di Musso Dino	Corso S. Valentino, 4 - 33050 Fraforeano (UD)	0432 699 810
VENETO			
BELLUNO	FONTANA SOFFIRO FRIGORIFERI s.n.c.	Via Sampoi, 68 - 32020 Limana (BL)	0437 970 042
LEGNAGO	DE TOGNI STEFANO	Via De Nicoli, 2 - 37045 Legnago (VR)	0442 203 27
PADOVA	CLIMAIR s.a.s. di F. Cavestro & C.	Via Austria, 21 - Z.I. - 35127 Padova	0497 723 24
ROVIGO	FORNASINI MAURO	Via Sammartina, 18/A - 44040 Chiesuol del Fosso (FE)	0532 978 450
TREVISO	CENTRO TECNICO di Menegazzo s.r.l.	Via Conegliano, 94/A - 31058 Susegana (TV)	0438 450 269
VENEZIA (zona centro città)	SIMIONATO GIANNI	Via Trento, 29 - 30174 Mestre (VE)	0419 598 88
VENEZIA (provincia escluso il centro città)	S.M. s.n.c. di Spolaore Andrea e Musner Maurizio	Via Fapanni 41/D - 30030 Martellago (VE)	0415 402 047
VERONA (escluso LEGNAGO)	ALBERTI FRANCESCO	Via Tombetta, 82 - 37135 Verona	0455 094 10
VICENZA (solo split system)	ASSICLIMA di Colpo Donato	Via Capitello, 63/c - 36010 Cavazzale (VI)	3368 139 63
VICENZA (tutta la gamma esclusi split system)	BIANCHINI GIOVANNI & IVAN snc	Via G. Galilei, 1Z - Loc. Nogarazza - 36057 Arcugnano (VI)	0444 569 481
EMILIA ROMAGNA			
BOLOGNA	EFFEPI s.n.c. di Ferrazzano & Proto	Via I° Maggio, 13/8 - 40044 Pontecchio Marconi (BO)	0516 781 146
FERRARA	FORNASINI MAURO	Via Sammartina, 18/A - 44040 Chiesuol del Fosso (FE)	0532 978 450
FORLÌ - RAVENNA - RIMINI	ALPI GIUSEPPE	Via N. Copernico, 100 - 47100 Forlì	0543 725 589
MODENA (zona Modena Sud)	AERSAT s.n.c. di Leggio M. & Lolli S.	Piazza Beccadori, 19 - 41057 Spilamberto (MO)	0597 829 08
MODENA (zona Modena Nord)	CLIMASERVICE di Golinelli Stefano	Via Per Modena, 18/E - 41034 Finale Emilia (MO)	0535 921 56
PARMA	ALFATERMICA s.n.c. Galbano & Biondo	Via Mantova, 161 - 43100 Parma	0521 776 771
	BENASSI GRAZIANO	Via Paisello, 8 - 43100 Parma	0521 460 744
PIACENZA	MORETTI ALBANO & C. s.n.c.	Via Manini, 2/C - 26100 Cremona	0372 461 935
REGGIO EMILIA	ECOCLIMA S.r.l.	Via Maestri del lavoro, 14 - 42100 Reggio Emilia	0522 558 709
TOSCANA			
AREZZO	CLIMA SERVICE ETRURIA s.n.c.	Via G. Caboto, 69/71/73/75 - 52100 Arezzo	0575 900 700
FIRENZE - PRATO	S.E.A.T. SERVIZI TECNICI srl	Via Aldo Moro, 25 - 50019 Sesto Fiorentino (FI)	0554 255 721
GROSSETO	ACQUA e ARIA SERVICE s.r.l.	Via D. Lazzaretti, 8A - 58100 Grosseto	0564 410 579
LIVORNO - PISA	SEA s.n.c. di Rocchi R. & C.	Via dell'Artigianato, Loc.Picchianti - 57121 Livorno -	0586 426 471
LUCCA - PISTOIA	FRIGOTEC. s.n.c. G. & MC. BENEDETTI	Via V. Civitali, 2 - 55100 Lucca	0583 491 089
MASSA CARRARA	TECNOFRIGO di Veracini Nandino	Via Lunense, 59 - 54036 Marina di Carrara (MS)	0585 631 831
SIENA (tutta la gamma esclusi split system)	FRIGOTECNICA SENESE s.n.c. di B. & C.	Strada di Cerchiaia, 42 - Z.A. 53100 Siena	0577 284 330
SIENA (split system)	GLOBAL IMPIANTI SENESE srl	Strada Massetana Romana, 52 - 53100 Siena	0577 247 406
MARCHE			
ANCONA - PESARO	AERSAT snc di Marchetti S. & Sisti F.	Via M. Ricci, 16/A - 60020 Palombina (AN)	0718 894 35
MACERATA - ASCOLI PICENO	CAST s.n.c. di Antinori-Cardinali & R.	Via D. Alighieri, 68 - 62010 Morrovalle (MC)	0733 865 271
UMBRIA			
PERUGIA	A.I.T. s.r.l.	Via dell'industria, Z.I. Molinaccio - 06154 Ponte S. Giovanni (PG)	0755 990 564
TERNI	CAPOCCETTI OTELLO	Via G. Medici, 14 - 05100 Terni	0744 277 169
ABRUZZO			
CHIETI - PESCARA - TERAMO L'AQUILA - ISERNIA - CAMPOBASSSO	PETRONGOLO DINO	Via Torremontanara, 30 - 66010 Torre Vecchia Teatina (CH)	0871 360 311
LAZIO			
FROSINONE - LATINA	MASTROGIACOMO AIR SERVICE - M. C.	P.zza Berardi, 16 - 03023 Ceccano (FR)	0775 601 403
RIETI	CAPOCCETTI OTELLO	Via G. Medici, 14 - 05100 Terni	0744 277 169
ROMA	(solo split system) DUEG CLIMA di Giulio Giornalista	Via Chitignano, 12B - 00138 Roma	0688 130 20
	(solo split system) MARCHIONNI MARCO	P.zza dei Bossi, 16 - 00172 Centocelle (RM)	0623 248 850
	(tutta la gamma esclusi split system)TAGLIAFERRI 2001 s.r.l.	Via Guidonia Montecelio snc - 00191 Roma	0633 312 34
VITERBO	AIR FRIGO di Massimo Piacentini	Viale Baccelli, 74 - 00053 Civitavecchia (RM)	0766 541 945
CAMPANIA			
AVELLINO - SALERNO	SAIT s.r.l.	Via G. Deledda, 10 - 84010 San Marzano sul Sarno (SA)	0815 178 451
CAPRI	CATALDO COSTANZO	Via Tiberio, 7/F - 80073 Capri (NA)	0818 378 479
NAPOLI - CASERTA - BENEVENTO	AERCLIMA Sud s.n.c. di Fisciano Carmelo & C.	Via Nuova Toscanella, 34/c - 80145 Napoli	0815 456 465
PUGLIA			
BARI	KLIMAFRIGO s.r.l.	Via Vallone, 81 - 70121 Bari	0805 538 044
FOGGIA	CLIMACENTER di Amedeo Nardella	Via Carmicelli, 29 Pal. A Sc. A - 71016 San Severo (FG)	3396 522 443
LECCE - BRINDISI	GRASSO VINCENZO	Zona P.I.P. - Lotto n. 38 - 73052 Parabita (LE)	0833 595 267
TARANTO	ORLANDO PASQUALE	Via Vespucci, 5 - 74023 Grottaglie (TA)	099 5 639 823
BASILICATA			
MATERA - POTENZA	AERLUCANA di A. Scalcione	Via Dei Peucezi, 23 - 75100 Matera	0835 381 467
MOLISE			
CAMPOBASSO - ISERNIA	PETRONGOLO DINO	Via Torremontanara, 30 - 66010 Torre Vecchia Teatina (CH)	0871 360 311
CALABRIA			
CATANZARO - COSENZA - CROTONE	A.E.C. di Ranieri Annarita	Via B. Miraglia, 72 - 88100 Catanzaro	0961 771 123
REGGIO CALABRIA	REPACI ANTONINO	Via Militare 2nda Trav. 8D - 89053 Catona (RC)	0965 301 431
REGGIO CALABRIA - VIBO VALENTIA	MANUTENSUD di Antonio Amato	Via F. Cilea, 62 - 88065 Guardavalle (CZ)	0967 865 16
SICILIA			
CATANIA - MESSINA	GIUFFRIDA GIUSEPPE	Via Mandrà, 15/A - 95124 Catania	0953 514 85
ENNA - CALTANISSETTA - AGRIGENTO	FONTI FILIPPO	Viale Aldo Moro, 141 - 93019 Sommatino (CL)	0922 871 333
PALERMO - TRAPANI	S.E.A.T. di A. Parisi & C. s.n.c.	Via T. Marcellini, 7 - 90135 Palermo	0915 917 07
SIRACUSA - RAGUSA	FINOCCHIARO ANTONINO	Via Paternò, 71 - 96100 Siracusa	0931 756 911
SARDEGNA			
CAGLIARI - ORISTANO	MUREDDU L. di Mureddu Pasquale	Via Garigliano, 13 - 09122 Cagliari	0702 846 52
SASSARI - NUORO	POSADINU SALVATORE IGNAZIO	Z.I. Predda Niedda - Sud - Strada 11 - 07100 Sassari	0792 612 34

Servizio 199 aperto sia a Rete Fissa che a Rete Mobile
Costi massimi della chiamata, iva inclusa: da Rete Fissa 0,14 EUR/min.
dai cellulari 0,42 EUR/min e 0,15 EUR di addebito alla risposta.

Servizio Assistenza Tecnica
199-505054

Numero Verde

800-843085

Servizio Assistenza Tecnica

199-505054

Servizio 199 aperto sia a Rete Fissa che a Rete Mobile
Costi massimi della chiamata, iva inclusa: da Rete Fissa 0,14 EUR/min.
dai cellulari 0,42 EUR/min e 0,15 EUR di addebito alla risposta.

Servizio Concessionari

199-509559

Servizio 199 aperto sia a Rete Fissa che a Rete Mobile
Costi massimi della chiamata, iva inclusa: da Rete Fissa 0,14 EUR/min.
dai cellulari 0,42 EUR/min e 0,15 EUR di addebito alla risposta.





I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.
L'Aermec S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Technical data shown in this booklet are not binding.
Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

AERMEC S.p.A.
I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia
Via Roma, 44 - Tel. (+39) 0442 633111
Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566
www.aermec.com